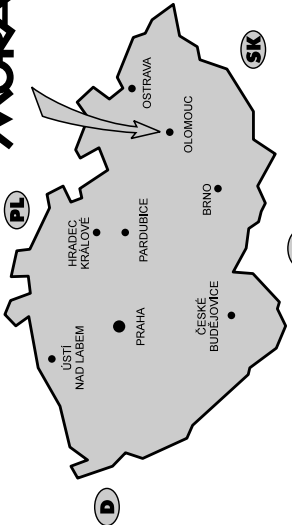
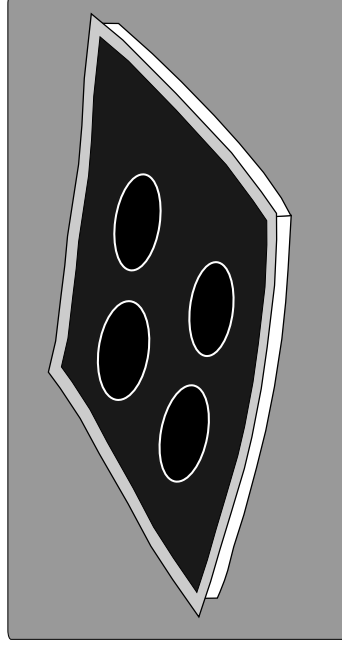


<p><b>MORA</b></p> 	<p><b>MORA MORAVIA, a. s.</b> Nádražní 50 783 66 Hlubočky - Mariánské Údolí <b>ČESKÁ REPUBLIKA</b> Telefon: 585 161 111 Fax: 585 351 220 Bezplatná infolinka: 800 105 505 Internet: <a href="http://www.mora.cz">www.mora.cz</a> E-mail: <a href="mailto:prodej@mora.cz">prodej@mora.cz</a></p>	<p><b>MORA SLOVAKIA, s.r.o.</b> Stará Vajnorská 16 832 44 Bratislava <b>SLOVENSKÁ REPUBLIKA</b> Telefón: 02/49 241 271 Fax: 02/49 241 263 Internet: <a href="http://www.mora.sk">www.mora.sk</a> E-mail: <a href="mailto:mora@mora.sk">mora@mora.sk</a></p>
<p><b>MORA POLSKA Sp.z o.o.</b> Ul.Gen.T.Kutrzeby 14 61-719 Poznań <b>POLSKA</b> Telefax: 061 855 2747 Telefon: 061 855 2350 E-mail: <a href="mailto:biuro@mora.com.pl">biuro@mora.com.pl</a></p>	<p><b>IMPORTŐR ÉS MÁRKAKÉPVISELET</b> <b>MORA HUNGÁRIA, Kft</b> 1116 Budapest Kondorosi út 3. tel: 36/1/382-0252 36/1/382-0253 36/1/382-0254 fax: 36/1/203-0766 Internet: <a href="http://www.morahungaria.hu">www.morahungaria.hu</a> E-mail: <a href="mailto:mora@morahungaria.hu">mora@morahungaria.hu</a></p>	<p>IFU elektrická deska cspm / 040401</p>

# MORA



CZ

SK

PL

HU

**ELEKTRICKÁ VESTAVNÁ VARNÁ DESKA**

**ELEKTRICKÁ VSTAVANÁ VARNÁ PLATŇA**

**ELEKTRYCZNA PŁYTA DO ZABUDOWY**

**BEÉPÍTENDŐ ELEKTROMOS FŐZŐLAP**

**4160: VDE310W, VDE310X**

**4260: VDE630W, VDE630X**

NÁVOD K OBSLUZE A ÚDRŽBĚ	1-15
Několik důležitých informací	1
Popis spotřebiče	3
Technické parametry	7
Obsluha spotřebiče	9
Čištění a údržba	12
Reklamacce	15
Způsoby využití a likvidace obalů	15
Likvidace spotřebiče po ukončení životnosti	15
SERVISNÍ ČÁST	16-21
Instalace	17
Připojení spotřebiče k elektrické síti	19
Montážní práce nutné při výměně součástí	20
Závady elektrických částí a jejich odstranění	21

INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI	1-15
Najważniejsze informacje	1
Opis urządzenia	3
Parametry techniczne	7
Obsługa urządzenia	9
Czyszczenia i konserwacja	12
Reklamacje	15
Sposoby wykorzystania i utylizacji odpadów	15
Likwidacja urządzenia po zakończeniu użytkowania	15
CZĘŚĆ SERWISOWA INSTRUKCJA	16-21
Umieszczenie i instalacja urządzenia	17
Przyłączenie urządzenia do sieci elektrycznej	19
Czynności montażowe konieczne przy wymianie elementów urządzenia	20
Najczęściej występujące usterki i sposoby ich usunięcia	21

NAVOD NA OBSLUHU A ÚDRŽBU	1-15
Neprehľadnite niekoľko informácií	1
Popis spotrebiča	3
Technické parametre	7
Obsluha spotrebiča	9
Čistenie a údržba	12
Reklamácia	15
Spôsoby využitia a likvidácie obalov	15
Likvidácia spotrebiča po ukončení životnosti	15
SERVISNÁ ČASŤ	16-21
Inštalácia	17
Pripojenie spotrebiča k elektrickej sieti	19
Montážne práce potrebné pri výmene súčasti spotrebiča	20
Závady elektrických častí a ich odstránenie	21

HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÁS	1-15
Néhány fontos információ	1
Készülék leírása	3
Műszaki paraméterek	8
A készülék használata	9
Tisztítás	12
Reklamáció	15
Csomagolás felhasználása és megsemmisítése	15
Készülék megsemmisítése az élektartamalejárta után	15
SZERVIZ	16-21
Elhelyezés és beüzemelés	17
Készülék rácsatlakoztatása az elektromos hálózatra	19
A készülék alkatrészei csere közben elvégzett munkák	20
Az elektromos részek hibái és a hibák elhárítása	21

NÁVOD K OBSLUZE A ÚDRŽBĚ	1-15
Několik důležitých informací	1
Popis spotřebiče	3
Technické parametry	7
Obsluha spotřebiče	9
Čištění a údržba	12
Reklamacce	15
Způsoby využití a likvidace obalů	15
Likvidace spotřebiče po ukončení životnosti	15
SERVISNÍ ČÁST	16-21
Instalace	17
Připojení spotřebiče k elektrické síti	19
Montážní práce nutné při výměně součástí	20
Závady elektrických částí a jejich odstranění	21

INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI	1-15
Najważniejsze informacje	1
Opis urządzenia	3
Parametry techniczne	7
Obsługa urządzenia	9
Czyszczenia i konserwacja	12
Reklamacje	15
Sposoby wykorzystania i utylizacji odpadów	15
Likwidacja urządzenia po zakończeniu użytkowania	15
CZĘŚĆ SERWISOWA INSTRUKCJA	16-21
Umieszczenie i instalacja urządzenia	17
Przyłączenie urządzenia do sieci elektrycznej	19
Czynności montażowe konieczne przy wymianie elementów urządzenia	20
Najczęściej występujące usterki i sposoby ich usunięcia	21

NAVOD NA OBSLUHU A ÚDRŽBU	1-15
Neprehľadnite niekoľko informácií	1
Popis spotrebiča	3
Technické parametre	7
Obsluha spotrebiča	9
Čistenie a údržba	12
Reklamácia	15
Spôsoby využitia a likvidácie obalov	15
Likvidácia spotrebiča po ukončení životnosti	15
SERVISNÁ ČASŤ	16-21
Inštalácia	17
Pripojenie spotrebiča k elektrickej sieti	19
Montážne práce potrebné pri výmene súčasti spotrebiča	20
Závady elektrických častí a ich odstránenie	21

HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÁS	1-15
Néhány fontos információ	1
Készülék leírása	3
Műszaki paraméterek	8
A készülék használata	9
Tisztítás	12
Reklamáció	15
Csomagolás felhasználása és megsemmisítése	15
Készülék megsemmisítése az élektartamalejárta után	15
SZERVIZ	16-21
Elhelyezés és beüzemelés	17
Készülék rácsatlakoztatása az elektromos hálózatra	19
A készülék alkatrészei csere közben elvégzett munkák	20
Az elektromos részek hibái és a hibák elhárítása	21

## Závady elektrických částí a jejich odstranění

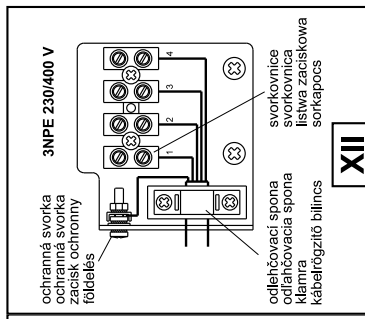
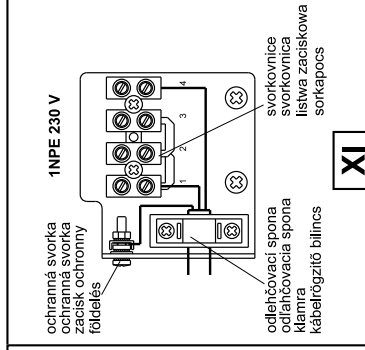
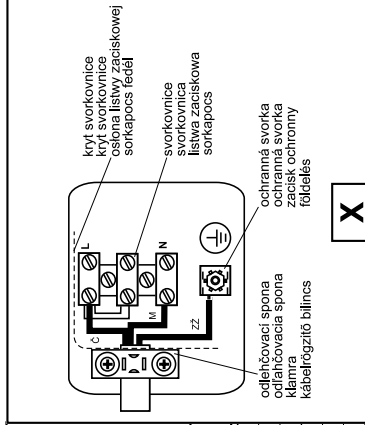
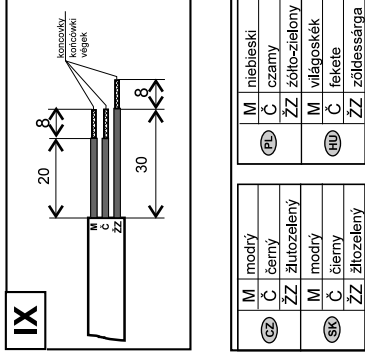
## Závady elektrických částí a ich odstránenie

Závada	Příčina	Odstranění
Elektrická varná zóna plotna/zóna nehřeje	vadná plotna/zóna	výměna topného tělesa
	přerušení spoje v instalaci	výměna nebo obnovení spoje
	vadný regulační přepínač	výměna regulačního přepínače
	vadné signální svítidlo	výměna signálního svítidla
	přerušení spoje v instalaci	výměna nebo obnovení spoje
	vadná plotna/zóna	výměna topného tělesa
Závada	Příčina	Odstranění
Elektrická varná zóna nehřeje	chybná varná zóna	výměna vyhrievacieho telesa
	přerušení spoja v inštalácii	výměna alebo obnovenie spoja
	chybný regulačný prepínač	výměna regulačného prepínača
	chybné signálne svietidlo	výměna signálneho svietidla
	přerušení spoja v instalácii	výměna alebo obnovenie spoja
	chybný regulační přepínač	výměna regulačného prepínača
Nesvieti signálne svietidlo zapnutého stavu	chybné signálne svietidlo	výměna signálneho svietidla
	přerušení spoja v instalácii	výměna alebo obnovenie spoja
	chybný regulační přepínač	výměna regulačného prepínača
	Nesvieti signálne svietidlo zostatkovéh o tepla	výměna signálneho svietidla
	přerušení spoja v instalácii	výměna alebo obnovenie spoja
	chybná varná zóna	výměna vyhrievacieho telesa

## Najczęściej występujące usterki i sposoby ich usunięcia

## Az elektromos részek hibái és a hibák elhárítása

Usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia
Nie grzeje pole grzewcze	uszkodzone pole grzewcze	wymiana elementu grzewczego
	przerwane połączenie w instalacji elektrycznej	wymiana lub naprawa połączenia elektrycznego
	uszkodzone sterowanie pola	wymiana elementu sterowniczego
Nie pali się kontrolka włączania urządzenia	uszkodzona kontrolka	wymiana kontrolki
	przerwane połączenie w instalacji elektrycznej	wymiana lub naprawa połączenia elektrycznego
	uszkodzony element regulacyjny	wymiana elementu regulacyjnego
Nie pali się kontrolka ciepła szczałkowego	uszkodzona kontrolka	wymiana kontrolki
	przerwane połączenie w instalacji elektrycznej	wymiana lub naprawa połączenia elektrycznego
	uszkodzone pole grzewcze	wymiana elementu grzewczego
Hiba	Ok	Megszüntetése
El. főzőzóna nem melegít	hibás főzőzóna	fűtőszál csere
	hibás vezérlőegység	vezérlőegység csere
	kapcsolat megszakítása	kapcsolat csere v. felújítás
Nem világít a bekapcsolt állapotot jelző kontrollámpa	hibás kontrollámpa	kontrollámpa csere
	kapcsolat megszakítása	kapcsolat csere v. felújítás
	hibás szabályozó	csere szabályozó
Nem világít a maradék hőmérséklet kontrollámpa	hibás kontrollámpa	kontrollámpa csere
	kapcsolat megszakítása	kapcsolat csere v. felújítás
	hibás főzőzóna	fűtőszál csere



IX

X

XI

XII

CZ

### Montážní práce nutné při výměně součástí

- Výměna signálních svítidel**
  - sejmouti spodního krytu panelu
  - odpojení vodičů
- Výměna topného tělesa varné zóny**
  - sejmouti spodního krytu panelu
  - odpojení vodičů topného tělesa
- Výměna sklokeramické desky**
  - sejmouti ovládacích knoflíků a objímek regulátorů
  - sejmouti spodního krytu panelu
- Výměna přírodní svorkovnice**
  - sejmouti spodního krytu panelu
  - odpojení vodičů elektrického přívodu od svorkovnice

SK

### Montážne práce potrebné pri výmene súčastí spotrebiča

- Výměna signálních světel**
  - zlozenie spodného krytu platne
  - odpojenie vodičov
- Výměna vyhrievacieho telesa varnej zóny**
  - zlozenie spodného krytu platne
  - odpojenie vodičov vyhrievacieho telesa
- Výměna sklokeramické platne**
  - zloženie strmeňa vyhrievacieho telesa
  - zloženie ovládacích gombíkov a objímok regulátora
  - zloženie spodného krytu platne
- Výměna přírodní svorkovnice**
  - zloženie spodného krytu platne
  - odpojenie vodičov elektrického prúdu od svorkovnice

PL

### Czynności montażowe konieczne przy wymianie elementów urządzenia

- Wymiana lamp kontrolnych**
  - zdejście dolnej osłony płyty
  - odłączenie przewodów
- Wymiana elementu grzewczego**
  - zdejście dolnej osłony płyty
  - odłączenie przewodów elementu grzewczego
- Wymiana płyty ceramicznej**
  - zdemontowanie pokřetel regulacyjnych i objęmk regulatorów
  - zdejście dolnej obudowy płyty kuchennej
- Wymiana listwy zaciskowej zasilania**
  - zdejście dolnej obudowy płyty kuchennej
  - odłączenie przewodów doprowadzających prąd od listwy zaciskowej

HU

### A készülék alkatrészei cseréje közben elvégzett munkák

- Lámpák cseréje**
  - a főzőlap alsó fedele leemelése
  - vezetékek leszerelése
- Főzőzóna fűtőbetét cseréje**
  - a főzőlap alsó fedele leemelése
  - fűtőbetét vezetékek leszerelése
  - fűtőbetét sarujának lehúzása
- Üvegkerámia lap cseréje**
  - forgatógombok és szabályozó lehúzása
  - a főzőlap alsó fedele leemelése
- Bevezető sorkapocs cseréje**
  - a főzőlap alsó fedele leemelése
  - elektromos áram vezetékek leemelése a sorkapocsról

20

CZ

### NAVOD K OBSLUZE A UDRZBE

**Vážení spotřebitelé,**  
koupí našeho výrobku jste se stal uživatelem moderní elektrické varné desky. Je naším přáním, aby Vám tento výrobek co nejlépe sloužil. Při jeho obsluze je nutné dodržovat určité zásady. Je proto ve Vašem zájmu, abyste pečlivě prostudovali přiložený návod a spotřebič obsluhoval dle pokynů v něm uvedených.

#### Několik důležitých informací

- Zkontrolujte, zda údaje o napájecím napětí uvedeném na typovém štítku, který je na spodním krytu varné desky, souhlasí s napětím Vaší rozvodné elektrické sítě.
- Instalaci a připojení varné desky musí provést jen oprávněná osoba k této činnosti odborně způsobilá.
- Při připojení je pracovník oprávněné firmy povinen přezkoušet všechny funkce desky, předvést jeho obsluhu a udržbu, poučít Vás o nutnosti zachovat bezpečnou vzdálenost spotřebiče od hořlavých stěn, i o ochraně těchto stěn podle ČSN 061008 a ČSN 730823.
- Datum připojení si nechte potvrdit v záručním listu.
- Záruční list je platný pouze v případě, že je potvrzen prodejcem a oprávněnou osobou, která provedla instalaci.
- Záruční opravu Vám zajistí servisní gesce nejbližší Vašemu bydlišti.
- Deska je určena pouze pro tepelnou úpravu pokrmů. Nesmí se používat k vytápění místnosti, neboť může dojít k poruše funkce nebo nadměrným zatěžováním.

SK

### NAVOD NA OBSLUHU A UDRZBU

**Vážení spotřebiteľ,**  
kúpou nášho výrobku ste sa stal užívateľom modernej elektrickej varnej platne. Je naším želaním, aby Vám tento výrobok čo najlepšie slúžil. Pri jeho obsluhu je nutné dodržiavať určité zásady. Je preto vo Vašom záujme, aby ste si dôkladne preštudovali priložený návod a výrobok obsluhovali podľa pokynov v ňom uvedených.

#### Neprehliadnite niekoľko informácií

- Skontrolujte, či údaje o elektrickom napájanom napätí uvedenom na typovom štítku, ktorý je na spodnom kryte varnej platne, súhlasí s napätím Vašej rozvodnej elektrickej siete.
- Instaláciu Vašej platne musí vykonať iba oprávnená a pre túto činnosť odborné spôsobilá osoba.
- Pracovník tejto organizácie je povinný platnu nainštalovať do pracovnej desky, pripojiť k elektrickej sieti, predvést jej obsluhu a udržbu a poučiť Vás o nutnosti zachovania bezpečnej vzdialenosti platne od horľavých stien podľa STN 92 0300 a STN 73 0823.
- Dátum inštalácie a uvedenie do prevádzky si nechaajte potvrdiť v Záručnom liste.
- Firma, ktorá uvedie platňu do prevádzky, zaistí prípadné opravy v záručnej dobe. V prípade, že táto firma zanikne, zaistí opravu v záručnej dobe servisná gesca najbližšia k Vašmu bydlisku.
- Záručný list je platný iba v prípade, že je riadne vyplnený a potvrdený oprávnenou osobou, ktorá vykonala spustenie spotrebiča do prevádzky.

PL

### INSTRUKCJA OSLUGI I KONSERWACJI

**Szanowny Kliencie!**  
Dziękujemy Ci, że zakupiłeś nowoczesny produkt - płytę elektryczną do zabudowy. Naszym życzeniem jest, aby urządzenie to służyło Państwu jak najlepiej. Przy jego obsłudze należy przestrzegać określonych zasad. W Twoim, Kliencie, interesie jest więc dokładnie zapoznanie się z treścią niniejszej instrukcji obsługi urządzenia zgodnie z zasadami podanymi w Instrukcji.

#### Najważniejsze informacje

- Przed podłączeniem sprawdź, czy dane odnośnie napięcia, znajdujące się na tabliczce znamionowej (znajdującej się na dolnej osłonie płyty), są zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Instalacji Państwa płyty może dokonać tylko osoba (firma) posiadająca wymagane uprawnienia. Obowiązkiem osoby instalującej płytę jest jej zamontowanie w blacie mebla kuchennego, podłączenie do sieci elektrycznej i pouczenie Użytkownika o konieczności zachowania bezpiecznej odległości płyty od ścian palnych i ochronie tych ścian zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami.
- Pierwszego uruchomienia płyty może dokonać tylko firma, posiadająca odpowiednie uprawnienia energetyczne.
- Przy pierwszym uruchomieniu płyty pracownik dokonujący uruchomienia powinien sprawdzić prawidłowość działania, pokazać sposób obsługi i konserwacji urządzenia.

HU

### HASZNÁLTÁTIÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÁS

**Tisztelt Vásárló!**  
Ön besipthető tűzhelycsaládunk egyik termékét vásárolta meg. Kívánjuk, hogy termékünk jól szolgálja Önt. Kérjük figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és tartsa be az abban foglaltakat.

#### Néhány fontos információ

- Ellenőrizze, hogy az adatok a készülék típus-adattábláján, megegyeznek-e a hálózati feszültséggel és a villamos elosztóhálózattal.
- Az Ön készüléke beüzemelését csak erre jogosult szakember végezheti el.
- A szakember köteles a készüléket összeszerelni, kipróbálni minden funkció működését, bemutatni a készülék használatát és karbantartását a megfelelő szabályok szerinti.
- A garanciaelvévelben jelöltesse meg a beüzemeltetés dátumát.
- A főzőlap 230V, 50-60 Hz-en működhető.
- Amennyiben a készülékét nem használja, figyeljen, hogy minden forgatógomb kikapcsolt állapotban legyen.
- A készülék kizárólag ételek elkészítésére és melegítésére szolgál. Nem szabad fűtőberendezésként használni, valamint a készülék túlzott megterhelése károsodásához is vezethet.
- A nem rendeltetésszerű használat következtében felmerült meghibásodásokra a garancia nem vonatkozik.

1

- Deska může být připojena k elektrické síti s napětím 3x230/400 V (třífázové) nebo 230 V (jednofázové) s frekvencí 50 - 60 Hz.
- Není-li deska v provozu, dbejte na to, aby byly všechny její vypínače vypnuty.
- Při delším odstavení varné desky mimo provoz vypněte spotřebič od přívodu elektrické energie.
- Není přípustné dávat do blízkosti varných ploten/zón žádné hořlavé látky.
- V případě změny prostředí v prostoru, kde je spotřebič instalován (práce s náterovými hmotami, lepidly apod.) musí být vždy vypnut hlavní přívod elektrické energie.
- Na závady, vzniklé nesprávným používáním, se nevztahuje záruka.
- Doporučujeme Vám, obrátit se jednou za dva roky na opravárenskou organizaci se žádostí o překontrolování funkce desky a provedení odborné údržby. Tím předéjete případným poruchám a prodloužíte životnost varné desky.
- **POZOR!** Objev-li se na povrchu varné desky jakékoliv trhlina, ihned odpojte spotřebič od sítě.
- Výrobek musí být instalován podle platných montážních předpisů.

- Zoznam servisných gescií je uvedený v záručnom liste.
- Platňa môže byť pripojená k elektrickej síti s napätím 3x230/400 V (trojfázové) alebo 230 V (jednofázové) s frekvenciou 50 - 60 Hz.
- Platňa je určená len na tepelnú úpravu pokrmov. Nesmie sa používať na vykurovanie miestností. Platňa je tým preťažená a môže dôjsť k jej poškodeniu.
- Ak nie je platňa v prevádzke, obaďte na to, aby boli všetky jej vypínače vypnuté.
- Pri dlhšom odstavení spotrebiča z prevádzky vypnite prívod elektrickej energie pred spotrebičom.
- Nie je prípustné dávať do blízkosti varných zón horľavé látky.
- V prípade zmeny prostredia priestoru, kde je spotrebič nainštalovaný (práce s náterovými hmotami, lepidlami, a pod.), musí byť vždy vypnutý hlavný prívod elektrickej energie.
- Na poruchy, zapríčinené nesprávnym používaním, sa nevzťahujú záručné podmienky.
- **POZOR!** Ak sa objavia na povrchu varnej platne akékoľvek trhliny, ihneď odpojte spotrebič od siete.

- W przypadku stwierdzenia usterek urządzenia, użytkownik nie powinien usuwać jej we własnym zakresie. Naprawę należy zgłosić w uprawnionym serwisie.
- Firma (ew. osoba) dokonująca instalacji musi potwierdzić ten fakt w Karcie Gwarancyjnej wyrobu - wpis z datą.
- Lista Punktów Serwisowych stanowi załącznik do Karty Gwarancyjnej.
- Wyrob może zostać przyłączony do sieci elektrycznej o następujących parametrach: napięcie - 230 V, częstotliwość 50-60 Hz.
- Jeśli płyta nie jest używana - wszystkie włączniki powinny być wyłączone.
- Płyta może być wykorzystywana tylko do obróbki cieplnej artykułów spożywczych. Nie wolno wykorzystywać płyty do ogrzewania pomieszczeń, ponieważ istnieje ryzyko przeciężenia i uszkodzenia urządzenia.
- Gwarancja producenta nie obejmuje usterek powstających na skutek nieprawidłowego wykorzystania urządzenia.
- Niedopuszczalne jest umieszczanie materiałów palnych w pobliżu elementów grzewczych płyty.
- W przypadku zmiany parametrów pomieszczenia, w którym zainstalowana jest płyta (prace z materiałami palnymi, klejami itp.) urządzenie musi być odłączone od sieci elektrycznej.
- Przy dłuższym wyłączeniu z eksploatacji należy wyłączyć główny wyłącznik prądu bezpośrednio przed urządzeniem.
- **UWAGA!** W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek pęknięć na powierzchni płyty należy natychmiast odłączyć ją od sieci elektrycznej.

- A főzőzónák közelébe tilos gyúlékony tárgyakat elhelyezni.
- Tisztítás és karbantartás során mindig kapcsolja le az elektromos főkapcsolót.
- **FIGYELEM!** Amennyiben a főzőlap felületén bármilyen repedést észlel, azonnal kapcsolja le a készüléket a hálózatról.

### Připojení spotřebiče k elektrické síti

- Pro typ MORA 4150**  
Pro připojení desky na síť se doporučuje použít přírodní kabel H05RN-F3G1,5 s koncovkami.
- Rozměry kabelu pro připojení varné desky - obr. IX.
  - Připojení přírodního kabelu na svorkovnici - obr. X.
  - Připojovací schéma - obr. VII.
- Pro typ MORA 4160**  
Pro připojení desky k elektrické síti se doporučuje použít kabel H05RN-F3G 1,5 mm<sup>2</sup> s koncovkami.
  - Schéma připojení varné desky k elektrické síti - obr. VII.
  - Rozměry kabelu pro připojení varné desky - obr. IX.
  - Připojení přírodního kabelu na svorkovnici - obr. X.

**Pro typ MORA 4260**  
Pro připojení k elektrické síti se u typu 4260 připojovací kabel s deskou nedodává.

Pro doporučení desky k elektrické síti se doporučuje použít:

- kabel H05RN-F3G1,5 - pro 1fázové připojení
- kabel H05RN-F5G1,5 - pro 3fázové připojení s koncovkami.
- Schéma připojení varné desky k elektrické síti - obr. VIII.
- Připojení přírodního kabelu na svorkovnici - obr. XI a XII.

### Pro typ MORA 4660, 4751

Spotřebič MORA 4660 je opatřen třemi vodiči zakončenými svorkovnicou. Připojení varné desky podle návodu na trouby MORA 4602, 4606, 4608, 4614, 4616.

### Připojenie spotrebiča k elektrickej sieti

- Pre typ MORA 4150**  
Pre pripojenie platne k sieti sa doporučuje použiť prírodný kábel H05RN-F3G1,5 s koncovkami.
- Rozmery kábla pre pripojenie platne - obr. IX.
  - Pripojenie prírodného kábla ku svorkovnici - obr. X.
  - Schéma zapojenia sklokeramickej varnej platne - obr. VII.

### Pre typ MORA 4160

Pre pripojenie k elektrickej síti doporučujeme použiť kábel H05RN-F5G1,5 s koncovkami.

- Schéma pripojenia varnej platne na elektrickú sieť - obr. VII.
- Rozmery kábla pre pripojenie varnej platne - obr. IX.
- Pripojenie prírodného kábla ku svorkovnici - obr. X.

### Pre typ MORA 4260

Pre pripojenie k elektrickej síti sa pri type 4260 pripájací kábel s platňou nedodáva.

Pre pripojenie k elektrickej síti doporučujeme použiť:

- kábel H05RN-F3G1,5 s koncovkami - pre 1-fázové pripojenie
- kábel H05RN-F5G1,5 - pre 3-fázové pripojenie.
- Schéma pripojenia varnej platne k elektrickej síti - obr. VIII.
- Pripojenie prírodného kábla ku svorkovnici - obr. XI a XII.

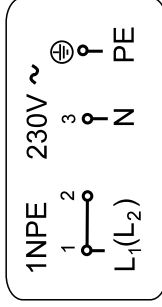
### Pre typ MORA 4660, 4751

Spotrebič MORA 4660 je vybaven tromi vodičmi zakončenými svorkovnicou. Táto svorkovnica slúži na prepojenie so vstavanou rúrou. Pripojenie varnej platne podľa návodu na rúru MORA 4602, 4606, 4608, 4614, 4616.

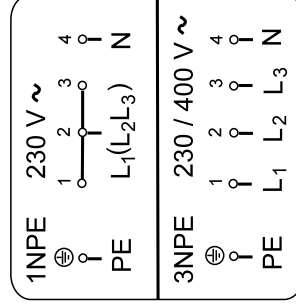
### Przyłączenie urządzenia do sieci elektrycznej

- MORA 4150**  
Do podłączenia płyty kuchennej do sieci elektrycznej zaleca się zastosowanie przewodu zasilającego H05RN-F3G1,5 z końcówkami.
- Wymiary przewodu zasilającego ceramicznej płyty kuchennej - ilustracja IX.
  - Podłączenie przewodu zasilającego do listwy zaciskowej - ilustracja X.
  - Schemat połączeń elektrycznych płyty ceramicznej - ilustracja VII.

### VII



### VIII



### Készülék rácsatlakoztatása az elektromos hálózatra

- MORA 4150 típus**  
Készülék elektromos hálózatra való csatlakoztatására javasoljuk az öt eres kábelt 3 fázisnak.
- Kábel méretei a fózólap csatlakoztatására - IX. sz. ábra).
  - Bevezető kábel csatlakoztatása a sorkapocshoz - X. sz. ábra.
  - 4150 típusú üvegkerámias fózólap bekötési rajz - VII. sz. ábra

### MORA 4160 típus

Készülék elektromos hálózatra csatlakozáshoz három eres 1,5 mm<sup>2</sup> kábelt javasoljuk használni.

- Elektromos hálózatra való csatlakozási rajz - ábra VII.
- Kábel méretei - ábra IX.
- Kábel csatlakozása a sorkapocshoz - ábra X.

### MORA 4260 típus

Készülék elektromos hálózatra csatlakozáshoz nem tartozik csatlakozó kábel.

Készülék elektromos hálózatra való csatlakozásra javasoljuk a három eres kábelt 1 fázisnak és öt eres 3 fázisnak.

- Elektromos hálózatra való csatlakozási rajz - ábra VIII.
- Sorkapocsra való csatlakozás - ábra XI, XII.



- Elektrická varná deska je podle ČSN EN 60335-2-6 klasifikována jako spotřebič typu Y.
- Dbejte, aby umístění varné desky vzhledem ke svislým stěnám přesahující nad úroveň pracovní desky odpovídalo obr. V.

**Stručný postup zabudování sklokeramického varného panelu:**

- Zhotovení výřezu v pracovní desce.
- Nasazení pryžového těsnění na okraj krytu varné desky.
- Vložení kompletu varné desky do výřezu a její upevnění 2 nebo 4 upínkami (obr. VI).
- Připojení varné desky na elektrickou síť.
- Kontrola funkce varné desky.

#### Důležité upozornění!

Přijakékoliv manipulaci s varnou deskou mimo její běžné používání je nutno zajistit její odpojení od rozvodné sítě vypnutím vypínače před spotřebičem.

- Varná plátňa nesmie byť inštalovaná v tesnej blízkosti kuchynského spotrebiteľa či skrinky, ktoré presahujú nad povrch pracovnej dosky a ktoré sú z horľavého materiálu.
- Dbajte na to, aby umiestnenie varnej platne vzhľadom ku svislým stenám, presahujúci nad úroveň pracovnej dosky, zodpovedalo obr. V.
- Nad varnú platňu sa doporučuje inštalovať jedine odsávač pár, nad ním ešte môže byť umiestnená kuchynská skrinka. Umiestniť samostatnú skrinku bez odsávača pár nad varnú platňu nedoporučujeme.

**Stručný postup zabudovania sklokeramickej varnej platne:**

- Zhotovenie výrezu v pracovnej doske.
- Nasadenie gumového tesnenia na okraj krytu varnej platne.
- Vloženie kompletu varnej platne do výrezu a jeho upevnenie 2 alebo 4 upínkami (obr. VI).
- Připojenie varnej platne k elektrickej sieti.
- Kontrola funkcie varnej platne.

#### Dôležité upozornenie!

Pri akejkoľvek manipulácii s varnou platňou mimo bežného používania je nutné zaistiť jej odpojenie od rozvodnej siete vypnutím hlavného vypínača pred spotrebičom.

- Zalecamy, aby ponad płytą zainstalować jedynie pochłaniacz pary (okap kuchenny), nad którym może być umieszczona szafka kuchenna.
- Nie zalecamy instalować nad płytą samej szafki kuchennej bez pochłaniacza pary (okapu kuchennego).
- Należy zadbać, aby u mieszczynie płyty względem pionowych ścian przewyższających poziom płyty było zgodne z wymiarami przedstawionymi na II. V.

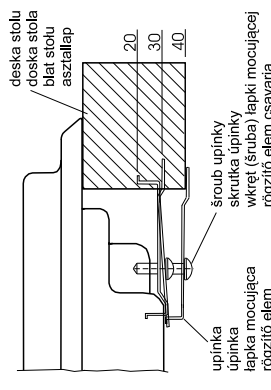
**Krótki opis podstawowych czynności związanych z wbudowaniem płyty kuchennej:**

- Wykonanie otworu w blacie mebla.
- Ułożenie uszczelki na obwodzie osłony płyty do zabudowy.
- Umieszczenie kompletnej płyty grzewczej we wcześniejszym wykonanym otworze montażowym i przymocowanie przy pomocy 2 łapek mocujących (ilustracja VI).
- Podłączenie płyty kuchennej do sieci elektrycznej.
- Kontrola działania płyty kuchennej.

#### Ostrzeżenia!

Przed rozpoczęciem wykonywania pracy należy jakikolwiek czynności innych niż normalne użytkowanie, należy bezwzględnie odciąć dopływ energii elektrycznej do płyty przez rozłączenie wyłącznika głównego na jej zasilaniu.

VI



- Főzőlap beépítési javaslat**
- Bűtorban való nyílás elkészítése.
  - A főzőlap szelére a szigetelészalat felszerelése.
  - Főzőlap nyílásba való elhelyezése és rögzítése 4 vagy 2 rögzítő csavarral.
  - Főzőlap elektromos hálózatra való csatlakoztatása.
  - Főzőlap minden funkciója ellenőrzése.

#### Popis spotřebiče

- Spotřebič je určený k zabudování do výřezu v pracovní desce kuchynského nábytku.
- Kryt armatury varné desky je z galvanicky pokoveného plechu a je k desce s armaturou přišroubován. Tento komplet je spojen s pracovní deskou upínacími šrouby.
- Těsnící pryž nalepená na okraj varné desky a zabraňuje zatékání kapaliny pod varnou desku.

**Sklokeramická elektrická varná deska**

- Poloha varné zóny je na povrchu graficky vyznačená.
- zóny mohou být podle varianty provedení osazeny topným hnízdem HI-LIGHT s rychlejším náběhem,
- průměry varných zón jsou odvozeny z obvyklých rozměrů varných nádob,
- vyřívána je jen plocha vyznačeného průměru, ostatní plochy zůstávají relativně chladné a mohou se využít jako odstavňé plochy,
- červené zářící topné těleso může ale podle zorného úhlu prosvitát i přes obvod označené zóny,
- přehřátí varné zóny pod sklokeramickou deskou zabraňuje omezovací teploty,
- signální svítidla zbytkového tepla umístěné v přední části varného panelu, signalizují zvýšenou teplotu povrchu varné zóny po vypnutí. Horké varné místo může být energeticky využito. Signální svítidlo zhasne po takovém ochlazení varného místa, kdy již nehrozí nebezpečí popálení.

#### Popis spotrebiteľa

- Spotrebiteľ je určený na zabudovanie do výrezu v pracovnej doske kuchynského nábytku.
- Kryt armatúry varnej platne je z galvanicky pokoveného plechu a je k platni s armatúrou priskrutkovaný. Tento komplet vstavanej varnej platne je spojený s pracovnou doskou pomocou upínok a skrutiek.
- Zatekaniu kvapalín pod varnú platňu zabraňuje tesnenie umiestnené na okraji varnej platne.

**Sklokeramická elektrická varná platňa**

- Poloha varnej zóny je na povrchu graficky vyznačená,
- zóna môže byť podľa variantu vyhotovenia osadená výhrevným hnízdom HI-LIGHT s rýchlejším nábehom,
- priemery varných zón sú odvodené z tradičných rozmerov nádob na varenie,
- vyhrievaná je iba plocha vyznačeného priemeru, ostatné plochy zostávajú relativne chladné a môžu sa využiť ako odstavňé plochy,
- červeno žiariace výhrevné teleso môže podľa zorného uhla presvitáť aj cez okraj vyznačenej zóny,
- prehriatie varnej zóny pod sklokeramicou platňou zabraňuje omezovací teploty,
- kontrolky ukazovateľa zostatkového tepla (umiestnené v prednej časti varnej platne) signalizujú zvýšenu teplotu povrchu varnej zóny, aj keď je vykurovacie teleso už vypnuté. Horúce varné miesto môže byť energeticky využité. Kontrolka zhasne po takom ochladení varného miesta, keď už nehrozí nebezpečenstvo popálenia.

#### Opis urządzenia

- Płyta kuchenna przeznaczona jest do zabudowania w otworze montażowym wykonanym w blacie szafki kuchennej.
- Obudowa armatury płyty kuchennej wykonana jest z galwanicznie metalizowanej blachy i jest przykręcona do płyty.
- Przed zaciekaniem rozlanych potraw pod płytę chroni uszczelka umieszczona pod jej krawędzią

**Ceramiczna płyta kuchenna**

- Pola grzewcze, których położenie przedstawiono graficznie na powierzchni płyty,
- pole grzewcze  $\varnothing 145$  mogą być wyposażone w zależności od wersji w element grzewczy HI-LIGHT z szerszym rozbiegiem,
- średnice pól grzewczych są dostosowane do typowych wielkości naczyń kuchennych,
- ogrzewana jest tylko oznaczona powierzchnia, pozostała część powierzchni płyty jest względnie chłodna więc może być wykorzystana do odstawiania (odkładania) różnych przedmiotów,
- promieniujący czerwoną element grzewczy może ogrzewać niewielką powierzchnię poza wyznaczonym polem,
- kontrolka wskaźnika ciepła szafkaowego (umieszczona w przedniej części płyty grzewczej) sygnalizuje podwyższoną temperaturę powierzchni pola grzewczego po jego wyłączeniu. Ciepło z gorącego pola grzewczego może być dodatkowo wykorzystane. Kontrolka zgaśnie, gdy temperatura pola grzewczego będzie tak niska, że ryzyko poparzenia spada do minimum,
- przed przegrzaniem pola grzewczego chroni ogranicznik temperatury.

#### Készülék leírása

- A készüléket a konyhaszekrény kivágott munkalapjába helyezzze.
- Armatura védőfedele horganyzott anyagból készült és hozzá van csavarozva a főzőlaphoz.
- Mielőtt behelyezik a főzőlapot a kivágott nyílásba, helyezték fel a pereme alá a tömítő szalagot.

**Elektromos kerámia főzőlap**

- A főzőzónák felületét grafikusán van jelölve,
- a főzőzónák kivitelétől függően HI-LIGHT gyorsfűző kivitelben is készülhetnek,
- a főzőzónák átmérője megfelel a hagyományos konyhai edények átmérőjének,
- csak a főzőzóna megjelölt területe melegszik az ezen kívül eső terület relatív hideg marad .nyugodtan rajta tarthatják a főzési szímetekben,
- a vörösen izzó fűtőszál fénye túl nyúlhat a bejelölt főzőzóna széléin,
- a főzőzóna túlmelegedését hőkorlátozó akadályozza meg,
- a maradék hőkieljező (a főzőzóna elülső részén van elhelyezve). Mutatja a maradehót a kikapcsolás után is, így a maradék hőt takarékosan kihasználhatja, ha időben kikapcsolja a főzőzónát. A maradék hőkieljező lámpa elalszik, amikor a főzőzóna kihűl, így elkerülheti az égésvészélyt.

	CZ	MORA			
		4150	4160	4260	4660 4751
<b>Vlastní varná deska</b> je	smaltovaný ocelový nebo nerezový výlesek zprispôbený k zachycení prkypělých pokrmmů	•	•	•	•
	sklokeramická varná deska	•			•
	na pravé straně spotřebiče		•		
	na přední straně spotřebiče	•	•		
<b>Ovládací panel</b> je	součástí ovládacího panelu vestavné trouby, zabudované pod varný panel	MORA 4602, 4606, 4614, 4616		•	
		MORA 4608			•
<b>Elektrická varná plotna</b>	Ø145 mm - normalní		•	•	
	Ø145 mm - rychlovarná		•	•	
	Ø180 mm - normalní		•	•	
	Ø180 mm - rychlovarná		•	•	
<b>Elektrická varná zóna</b>	Ø145 mm	•			•
	Ø180 mm	•			
	Ø210/120 mm - dvouokruhová				•
	Ø145 l=250 mm - dvouokruhová				•
<b>Regulátor výkonu topného tělesa</b>	jedenáctistupňový	•			
	7-mi poloahový přepínač (0-6, otáčením ve směru i proti směru pohybu hodinových ručiček)		•		
	součástí ovládacího panelu vestavné trouby				•
<b>Signální světla</b>	zbytkového tepla	•	•	•	•
	zapnutého stavu	•	•	•	•

	SK	MORA			
		4150	4160	4260	4660 4751
<b>Vlastní platňa</b> je	smaltovaný alebo nerezový výlesek, prispôbený k zachyceniu kyplaceneho pokrmmu		•	•	•
	sklokeramická platňa	•			•
	na pravej strane spotrebiča		•		
	na prednej strane spotrebiča	•	•		
<b>Ovládací panel</b> je	súčasťou ovládacího panela vestavanej rúry, zabudovanej pod varnou platňou	MORA 4602, 4606, 4614, 4616		•	
		MORA 4608			•
<b>Elektrická varná platňa</b>	Ø145 mm - normalná			•	
	Ø145 mm - s rýchloohrevom		•	•	
	Ø180 mm - normalná		•	•	
	Ø180 mm - s rýchloohrevom		•	•	
<b>Elektrická varná zóna</b>	Ø145 mm	•			•
	Ø180 mm	•			
	Ø210/120 mm - dvojkruhová				•
	Ø145/250 mm - dvojkruhová				•
<b>Regulátor výkonu výhrevného o telesa</b>	jedenádstupňový	•			
	7-poloahový prepínač (0-6, s otáčením v smere i proti smeru pohybu hodinových ručičiek)		•		
	súčasťou ovládacího panela vestavanej rúry				•
<b>Svetelný ukazovateľ</b>	zostatkového tepla	•	•	•	•
	zapnutého stavu	•	•	•	•

## CZ

## Instalace

Instalace může provádět pouze firma k tomu odborně oprávněná a musí být provedena v souladu s výše citovanými normami.

**Umístění**

- Spotřebič se instaluje buď do kuchyňského nábytku, který je pro vestavné spotřebiče konstruován nebo do vhodného nábytku upraveného podle pokynů v servisní části návodu.
- Varná deska může být umístěna v kuchyňských linkách i v samostatných kuchyňských skříňkách.
- Elektrická varná deska je určena z hlediska působení vnějších vlivů dle ČSN 33 2000-3 pro normální prostředí.
- Pro bezpečné vzdálenosti stěn a nábytku od varné desky platí ČSN 061008.
- Varná deska předpokládá zabudování do výřezu v pracovní desce, povrchově kryté tepelně odolným materiálem.
- Zadní stěna nad deskou kuchyňské linky za varnou desku musí být rovněž z tepelně odolného materiálu (tepelná odolnost 120°C).
- Nejmenší vzdálenost zadní hrany varné desky od stěny je 55 mm.
- Varná deska nesmí být instalována v těsné blízkosti kuchyňských spotřebičů nebo skříněk, přesahujících nad povrch pracovní desky a které jsou z hořlavého materiálu.
- Nad varnou deskou se doporučuje instalovat pouze odsavač par, nad kterým může být umístěna kuchyňská skříňka. Samostatnou skříňku bez odsavače par k instalaci nad varnou deskou nedoporučujeme.

## SK

- STN 73 0823  
Požiarno-technické vlastnosti hmôt.  
Stupeň horľavosti stavebných hmôt.  
- STN 33 0300

Prostredia pre elektrické zariadenia.  
Určovanie vonkajších vplyvov.

**Pri inštalácii spotrebiča je nutné vykonať predovšetkým tieto úkony:**

- kontrola správnosti pripojenia k prívodu elektrického prúdu,
- kontrola funkcie vyhrievacích telies, ovládacích a regulačných prvkov,
- predvedenie všetkých funkcií spotrebiča zákazníkovi a oboznámenie sa s jeho obsluhou a údržbou.

**Instalácia**

Instaláciu musí vykonať len oprávnená osoba a musí byť vykonaná v súlade s vyššie uvede nými normami.

**Umiestnenie**

- Elektrická varná platňa je podľa STN EN 60 335-2-6 klasifikovaná ako spotrebič typu Y. Je určená pre obyčajné prostredie podľa STN 33 0300.
- Pre bezpečné vzdálenosti stien a nábytku od varnej platne platí STN 92 0300.
- Platňa predpokladá zabudovanie do výřezu v pracovnej doske, ktorá je povrchovo krytá tepelne odolným materiálom.
- Zadná stena nad pracovnou doskou kuchynskej linky za varnou platňou musí byť tiež z tepelne odolného materiálu (tepelná odolnosť 120°C).
- Najmenšia vzdálenosť zadnej hrany varnej platne od zadnej steny je 55 mm.

## PL

## Instalacja urządzenia

Instalację płyty może dokonać tylko firma posiadająca odpowiednie uprawnienia.

**Umieszczenie**

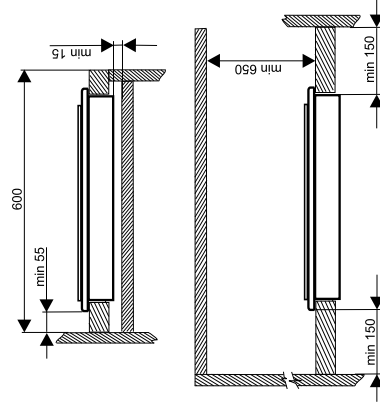
- Płyta może być zabudowana do mebli kuchennych w pomieszczeniach o środowisku normalnym, w otworze wykonanym w płycie mebla, pokrytej materiałem odpornym na działanie wysokich temperatur (np. Umacartem).
- Tylna ściana nad szafkami kuchennymi za płytą ceramiczną musi być również wykonana z materiału odpornego na działanie wysokich temperatur (minimum 120°C).
- Najmniejsza odległość tylnej krawędzi płyty od ściany tylnej wynosi 55 mm.
- Płyta nie może być zainstalowana w bezpośredniej odległości od szafki kuchennej wykonanej z materiału palnego, wystającej ponad płaszczyznę blatu szafki roboczej.

## HU

## Elhelyezés és beüzemelés

- Készülékét az általános környezetbeni helyiségekben lévő konyhaszekrénybe lehet elhelyezni, melynek a felülete hőállóanyagból készült.
- Készülék a falak, ill. bútor biztonságos távol-sága betartására a vonatkozó MSZ szabályai az irányadók, bútor nem lehet magasabb, mint a készülék főzözóna felülete.
- Készülék mögötti hátsó falának is hőálló anyagból kell lennie (hőállóság min. 120°C).
- Úgyjelen arra, hogy a függőleges falakhoz képest a főzólapp elhelyezése megfelelően a V., VI. ábrán lévő adatoknak.
- A főzólapp fólé csak páraelszívót javasolunk elhelyezni, mely fólé szekrényt helyezhető el. Önálló szekrényt nem javasolunk elhelyezni a főzólapp fólé páraelszívó nélkül.

V



## SERVISNÍ ČÁST

**Tato část návodu je určena odborné oprávněným osobám.**  
Varný panel je proveden a schválen podle předpisů:

- ČSN EN 60 335-1
- Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 1: Všeobecné požadavky
- ČSN EN 60 335-2-6

Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 2: Zvláštní požadavky pro sporáky, variče, trouby a podobné spotřebiče pro domácnost.

- ČSN EN 55 014-1: 95

Elektromagnetická kompatibilita - Požadavky na spotřebiče pro domácnost, elektrické nářadí a podobné přístroje - Část 1: Vyžarování - Norma skupiny výrobku.

**Instalace musí být provedena v souladu s těmito předpisy:**

- ČSN 33 2180
- Elektrotechnické předpisy ČSN. Připojování elektrických přístrojů a spotřebičů.

- ČSN 06 1008
- Požární bezpečnost tepelných zařízení.

- ČSN 73 0823

Požární technické vlastnosti stavebních hmot. Stupeň hořlavosti stavebních hmot.

**Při instalaci spotřebiče je nutné z hlediska funkce spotřebiče, provést především tyto úkony:**

- kontrola správnosti připojení k elektrickému návodu,
- kontrola funkce topných těles, ovládacích a regulačních prvků,
- předvedení zákazníkovi všech funkcí spotřebiče a seznámení s jeho obsluhou a údržbou.

## SERVISNÁ ČASŤ

**Táto časť návodu je určená odborné oprávneným osobám.**  
Varná platňa je vyhotovená a schválená podľa noriem:

- STN 36 1050-1
- Elektrické spotrebiteľ pre domácnosť a podobné účely. Všeobecné technické požiadavky na bezpečnosť a metódy skúšania.

- STN EN 60 335-1

Bezpečnosť elektrických spotrebiteľ pre domácnosť a na podobné účely. Časť 1: Všeobecné požiadavky.

- STN EN 60 335-2-6

Bezpečnosť elektrických spotrebiteľ pre domácnosť a na podobné účely. Časť 2: Osobitné požiadavky na stabilné sporáky, varné panely, rúry a podobné spotrebiteľ.

- STN 92 0300

Požiarna bezpečnosť lokálnych spotrebiteľov a zdrojov tepla.

- STN 36 1313

Elektrické spotrebiteľ pre domácnosť. Sporáky a variče. Metódy funkčných skúšok.

- STN EN 55014-1:97

Elektromagnetická kompatibilita. Požiadavky na spotrebiteľ pre domácnosť, elektrické náradie a podobné prístroje.

- Časť 1: Vyžarovanie.

**Instalácia varnej platne musí byť vykonaná podľa:**

- STN 92 0300
- Požiarna bezpečnosť lokálnych spotrebiteľov a zdrojov tepla.

- STN 33 2180

Elektrotechnické predpisy STN. Pripojovanie elektrických prístrojov a spotrebiteľov.

## CZĘŚĆ SERWISOWA INSTRUKCJA

**Instrukcja ta przeznaczona jest przede wszystkim dla instalatorów i pracowników serwisów.**

Instalacja płyty musi zostać przeprowadzona przez uprawnioną do tego firmę (posiadającą odpowiednie uprawnienia energetyczne) - w zgodzie z obowiązującymi w Polsce przepisami bezpieczeństwa.

Przy montażu płyty należy bezwzględnie przestrzegać jej bezpiecznej odległości od ścian i innych mebli - określonych w Polskich normach.

**Przy instalacji konieczne jest, w celu zapewnienia prawidłowego działania urządzenia wykonanie, przede wszystkim, następujących czynności:**

- kontrola prawidłowości połączenia z siecią elektryczną
- kontrola działania elementów grzewczych, elementów sterujących i regulacyjnych
- zaprezentowanie użytkownikowi wszystkich funkcji urządzenia i zaznajomienie go z obsługą i konserwacją.

## SZERVIZ

**Mivel a készülék olyan értékes anyagokat tartalmaz, amelyek újranaszosíthatóak, a készüléket MEH-be vagy kijelölt szemetgyűjtő telepre ajánljuk elszállítani.**

**Beüzemelési előírások:**

- Ellenőrizze, hogy az adatok, a készülék típusadatábláján, meggyezzenek-e a hálózati feszültséggel és a gáz és elektromos elosztóhálózattal.
- A készülék beépítését csak erre jogosult szakember végezheti el. Szakember köteles a készüléket összeszerelni, kipróbálni minden funkció működését, bemutatni a készülék használatát és karbantartását a megfelelő szabályok szerint.
- A garancialevélben be kell jelölni a beüzemelési dátumát.
- Főzőlap 230/400 V és 50-60 Hz-en működhető.

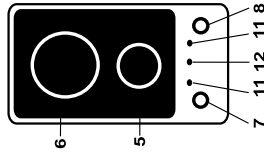
**A készülék beüzemelésénél a következő lépéseket kell megtenni:**

- az elektromos hálózatra csatlakozás ellenőrzése
- fűtőtestek, vezérlő és szabályozó funkciói ellenőrzése
- vásárlónak való minden funkciót, karbantartás és használat bemutatása.
- Beüzemelést csak erre jogosult szerviz végezheti el.

PL	Płyta podpalnikowa wykonana jest ze szkła Panel sterujący z przodu urządzenia Pole grzewcze Ø145 mm - zwykle Ø180 mm - zwykle Regulować moc 11 stopni Lampka sygnalizacyjna ciepła szcziłkowego pracy płyty	MORA	
		4150	4160 4260
		•	•
		•	•
		•	•
		•	•
		•	•

CZ	Přislušenství Těsnění varného panelu (ks) Upevňovací šrouby (ks) Upevňovací úpinky (ks) Čistič skrabka (ks) Prislušenstvo Tesnenie varnej platne (ks) Upevňovacie skrutky (ks) Úpinky (ks) Čistiaca škrabka (ks) Wyposażenie Taśma uszczelniająca (szt.) Śruby mocujące (szt.) Łapki mocujące (szt.) Skrobak (szt.) Beépített gázfőzőlap tartozékai Főzőlap szigetelő (db) Kapcsok csavarjai (db) Kapcsok (db) Tisztító kaparó (db)	MORA				
		4150	4160	4260	4660	4751
		1	1	1	1	1
		2	2	4	4	4
		2	2	4	4	4
		1	-	-	-	-
		4150	4160	4260	4660	4751
		1	1	1	1	1
		2	2	4	4	4
		2	2	4	4	4
		1	-	-	-	-
		4150	-	-	-	-
		1	-	-	-	-
		2	-	-	-	-
		2	-	-	-	-
		1	-	-	-	-
		4150	4160	4260	-	-
		1	1	1	-	-
		2	2	4	-	-
		2	2	4	-	-
		2	2	4	-	-
		1	-	-	-	-
		4150	4160	4260	-	-
		1	1	1	-	-
		2	2	4	-	-
		2	2	4	-	-
		2	2	4	-	-
		1	-	-	-	-

### MORA 4150



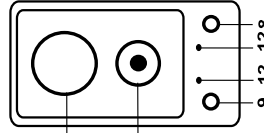
**CZ**

- 1 - Varná plošina malá normálná
- 2 - Varná plošina veľká normálna
- 3 - Varná plošina malá rýchlohrevná
- 4 - Varná plošina veľká rýchlohrevná
- 5 - Varná zóna malá
- 6 - Varná zóna veľká
- 7 - Knoflík zónyplošný malé normálne
- 8 - Knoflík zónyplošný veľké normálne
- 9 - Knoflík plošný malé rýchlohrevné
- 10 - Knoflík plošný veľké rýchlohrevné
- 11 - Signální svetlíčko zbytkového tepla
- 12 - Svetelný ukazovateľ zapnutého stavu

**SK**

- 1 - Varná plošina malá normálna
- 2 - Varná plošina veľká normálna
- 3 - Varná plošina malá s rýchloohrevom
- 4 - Varná plošina veľká s rýchloohrevom
- 5 - Varná zóna malá
- 6 - Varná zóna veľká
- 7 - Gombík zónyplošný malý normálny
- 8 - Gombík zónyplošný veľký normálny
- 9 - Gombík plošný malý s rýchloohrevom
- 10 - Gombík plošný veľký s rýchloohrevom
- 11 - Svetelný ukazovateľ zostatkového tepla
- 12 - Svetelný ukazovateľ zapnutého stavu

### MORA 4160



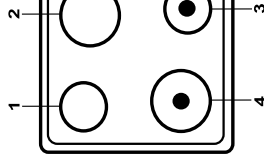
**CZ**

- 1 - Varná plošina malá normálna
- 2 - Varná plošina veľká normálna
- 3 - Varná plošina malá rýchlohrevná
- 4 - Varná plošina veľká rýchlohrevná
- 5 - Varná zóna malá
- 6 - Varná zóna veľká
- 7 - Knoflík zónyplošný malé normálne
- 8 - Knoflík zónyplošný veľké normálne
- 9 - Knoflík plošný malé rýchlohrevné
- 10 - Knoflík plošný veľké rýchlohrevné
- 11 - Signální svetlíčko zbytkového tepla
- 12 - Svetelný ukazovateľ zapnutého stavu

**SK**

- 1 - Varná plošina malá normálna
- 2 - Varná plošina veľká normálna
- 3 - Varná plošina malá s rýchloohrevom
- 4 - Varná plošina veľká s rýchloohrevom
- 5 - Varná zóna malá
- 6 - Varná zóna veľká
- 7 - Gombík zónyplošný malý normálny
- 8 - Gombík zónyplošný veľký normálny
- 9 - Gombík plošný malý s rýchloohrevom
- 10 - Gombík plošný veľký s rýchloohrevom
- 11 - Svetelný ukazovateľ zostatkového tepla
- 12 - Svetelný ukazovateľ zapnutého stavu

### MORA 4260



**CZ**

Rozmístění signálních světel  
Rozmiesťovanie signálnych svetiel  
Jednotlivých signálizovaných

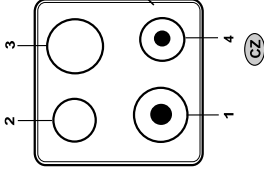
**PL**

- 1 a 5 - Póla grzewcze małe zwykłe
- 2 a 6 - Póla grzewcze duże zwykłe
- 3 - Póla grzewcze szybkoogrzejne małe
- 4 - Póla grzewcze szybkoogrzejne duże
- 7 - Pokrétło regulacyjne pola grzewczego zwykłego małego
- 8 - Pokrétło regulacyjne pola grzewczego zwykłego dużego
- 9 - Pokrétło regulacyjne grzewczego szybkoogrzejnego małego
- 10 - Pokrétło regulacyjne grzewczego szybkoogrzejnego dużego
- 11 - Lampka sygnalizacyjna ciepła szczątkowego
- 12 - Lampka kontrolna pracy płynu

**HU**

- 1 - Kicsi fűzőlap normál
- 2 - Nagy fűzőlap normál
- 3 - Kicsi fűzőlap gyorsfűző
- 4 - Kicsi fűzőlap gyorsfűző
- 5 - Nagy fűzőzóna
- 6 - Kicsi fűzőzóna
- 7 - Kicsi normál fűzőlap/fűzőzóna gombja
- 8 - Nagy normál fűzőlap/fűzőzóna gombja
- 9 - Kicsi gyorsfűző fűzőlap gombja
- 10 - Nagy gyorsfűző fűzőlap gombja
- 11 - Maradék hőmérséklet ellenőrző lámpa
- 12 - Beklepettségi állapott ellenőrző lámpa

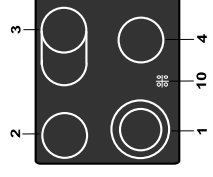
### MORA 4660



**CZ**

- 1 - Varná plošina veľká rýchlohrevná
- 2 - Varná plošina malá normálna
- 3 - Varná plošina veľká normálna
- 4 - Varná plošina malá rýchlohrevná
- 5 - Knoflík plošný 1
- 6 - Knoflík plošný 2
- 7 - Knoflík plošný 3
- 8 - Knoflík plošný 4
- 9 - Signální svetlíčko zapnutého stavu
- 10, 11, 12 - Ovládače funkcií trouby

### MORA 4751



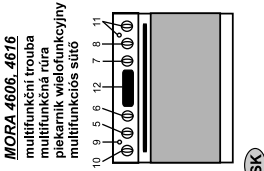
**CZ**

- 1 - Varná zóna dvojakruhová
- 2 - Varná zóna malá
- 3 - Varná zóna dvojakruhová
- 4 - Varná zóna malá
- 5 - Knoflík zóny 1
- 6 - Knoflík zóny 2
- 7 - Knoflík zóny 3
- 8 - Knoflík zóny 4
- 9 - Signální svetlíčko zapnutého stavu
- 10 - Ukazatel zbytkového tepla
- 11 - Ovládače funkcií trouby

**SK**

- 1 - Varná zóna dvojakruhová
- 2 - Varná zóna malá
- 3 - Varná zóna dvojakruhová
- 4 - Varná zóna malá
- 5 - Gombík zóny 1
- 6 - Gombík zóny 2
- 7 - Gombík zóny 3
- 8 - Gombík zóny 4
- 9 - Svetelný ukazovateľ zapnutého stavu
- 10 - Ukazateľ zostatkového tepla
- 11 - Ovládače funkcií rúry

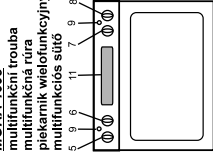
### MORA 4606, 4614



**SK**

- 1 - Varná plošina veľká s rýchloohrevom
- 2 - Varná plošina malá normálna
- 3 - Varná plošina veľká normálna
- 4 - Varná plošina malá s rýchloohrevom
- 5 - Gombík plošný 1
- 6 - Gombík plošný 2
- 7 - Gombík plošný 3
- 8 - Gombík plošný 4
- 9 - Svetelný ukazovateľ zapnutého stavu
- 10, 11 - Ovládače funkcií rúry

### MORA 4609



**SK**

- 1 - Varná zóna dvojakruhová
- 2 - Varná zóna malá
- 3 - Varná zóna dvojakruhová
- 4 - Varná zóna malá
- 5 - Gombík zóny 1
- 6 - Gombík zóny 2
- 7 - Gombík zóny 3
- 8 - Gombík zóny 4
- 9 - Svetelný ukazovateľ zapnutého stavu
- 10 - Ukazateľ zostatkového tepla
- 11 - Ovládače funkcií rúry

**CZ**

### Reklamacce

Vyskytne-li se v záruční době na spotřebiči závada, neopravuje ji sami. Reklamacce uplatňujete v prodejně, ve které byl spotřebič zakoupen, nebo přímo u servisních gescí, nebo v záručních opravárnách, které jsou uvedeny v dokumentaci spotřebiče, a doložíte ji řádně vyplněným záručním listem. Při podávání reklamacce se řiďte textem záručního listu. Bez předložení řádně vyplněného záručního listu je reklamacce neplatná.

### Způsoby využití a likvidace obalů



MORA MORAVIA, a.s. se zapojila do integrovaného systému sběru komunálního odpadu ve spolupráci s firmou EKOKOM, a.s. Sběr obalů uložených na sběrných místech ve Vaší obci zaručuje jejich recyklaci.

- Vnitřní lepenka, balicí papír**  
- prodej sběrným surovinám
- Pěnový polystyrén**  
- prodej sběrným surovinám
- Sáčky s polyetylénu**  
- na místo určené obcí k ukládání odpadu

### Likvidace spotřebiče po ukončení životnosti

Starý spotřebič obsahuje materiály, které je možné opětovně využít. Spotřebič odevzdejte do sběrných surovin nebo na místo určené obcí k ukládání odpadu.

**SK**

### Reklamácia

Ak sa vyskytne v záručnej dobe na spotrebiči závada, neopravuje je sami. Reklamáciu si uplatníte v predajni, v ktorej ste daný spotrebič zakúpili, u značkového servisu MORA SLOVAKIA alebo u servisných gescií, uvedených v záručnom liste. Pri uplatňovaní reklamácie sa riadte textom záručného listu. Bez predloženia riadne vyplneného záručného listu je reklamácia neplatná.

### Spôsoby využitia a likvidácie odpadov

Obaly podľa typu umiestnite do zberných kontajnerov vyhradených pre separovaný zber, na miesto určené obcou k uskladneniu odpadu alebo odevzdaťe do zberných surovín.

### Vnitřní lepenka, balicí papír

- predaj zberným surovinám
- na miesto určené obcou na ukládanie odpadu

### Pěnový polystyrén

- predaj zberným surovinám
- na místo určené obcou na ukládanie odpadu

### Vrecia s polyetylénu

- na místo určené obcou na ukládanie odpadu

### Likvidácia spotrebiča po skončení životnosti

Starý spotrebič obsahuje materiály, ktoré je možné opätovne využiť. Spotrebič odevzdaťte do zberných surovín alebo na miesto určené obcou na ukládanie odpadu.

**PL**

### Reklamacje

Jeśli w okresie gwarancyjnym wystąpi usterka w działaniu płyty, nie należy jej usuwać samodzielnie. Reklamację należy zgłaszać do autoryzowanych punktach obsługi serwisowej (lista stanów załącznik karty gwarancyjnej) lub w firmowym serwisie MORA POLSKA (tel. 061-885-29-17). Zgłaszając reklamację, należy kierować się tekstem karty gwarancyjnej. Bez okazania prawidłowo wypełnionej karty gwarancyjnej reklamacji nie uwzględnia się. Przed zgłoszeniem reklamacji prosimy przeczytać uważnie instrukcję. Czyszczenie i konserwacja płyty nie podlegają gwarancji.

### Spôsoby wykorzystania i utylizacji odpadów

**Tektura falista, papier pakowy**  
- sprzedaż w skupie makulatury

- odkładanie do pojemników zbiorczych na papier i makulaturę

**Styropian**  
- w punktach skupu

**Folia i woreczki plastikowe**  
- do pojemników zbiorczych na plastik

### Likwidacja urządzenia po zakończeniu użytkowania

Urządzenie należy sprzedać w punkcie skupu surowców wtórnych. Stare, zużyte urządzenie zawiera dużo pełnowartościowych surowców, które powinny być ponownie wykorzystane.

**HU**

### Reklamációk

Amenyiben a garanciális idő alatt a készülék meghibásodik, hívjon szakembert. Reklamáljon az üzletben, ahol a készüléket megvásárolta, vagy a címjegyzékben szereplő szerviz egységben. Reklamáció során a garanciájegyben leírtak szerint cselekedjen. Szabályosan kitöltött garanciájegy nélkül a reklamáció érvénytelen. A szerviz lista mellékelve van a készülékhez.

### Csomagolás felhasználása és megsemmisítése

- Hullámkarton, csomagoló papír**  
- MEH-nek való eladás
- papírgyűjtő konténerbe
- Fa talpazat**  
- más hasznosítás
- kijelölt szeméttelre
- Műanyag fóliák, tasakok**  
- műanyaggyűjtő konténerbe
- Hungarocell**  
- MEH-nek való eladás

A kellekek javításánál vagy cserénél kapcsolja le a készüléket az elektromos hálózatról és emelje ki a készüléket a pultról.

**MEGJEGYZÉS.** A gyártó fenntartja jogát, hogy az útmutatóban apró változásokat bevezessen el, melyek a termék innovációs vagy technológiai változásokból erednek.

**MINŐSEG TANUSÍTÁS.** A 2/1984 (III.10.) BKM IPM együttes rendeletek értelmében, mint forgalomba hozók a közölt műszaki adatok valódiságát tanúsítjuk.

### Készülék megsemmisítése az életvédelmi lejárta után

Mivel a készülék olyan értékes anyagokat tartalmaz, amelyek újrahasznosíthatók a készüléket MEH-be vagy kijelölt szemétyűjtő telepre ajánlatos elszállítani.

- Nepoužívejte čisticí prostředky s brusným účinkem, ocelovou vlnu, čisticí houby s drsnou stranou, mycí pasty a také houby a mycí žínky, které používáme pro jiné účely. Tyto prostředky mohou varnou plochu poškodit. Nemí vhodný ani spray pro čištění pečících trub, je agresivní.
- Čistidlo, které zůstane na varné desce, může být při dalším ohřevu agresivní.

**Kovové se lesknoucí skvrny.** Jíž vzniklé skvrny se pracně odstraňují několika násobným.

Zabráníme jim pravidelným čistěním vhodným prostředkem určeným k čistění povrchu sklokeramických desek.

**Barevné změny** na varné desce jsou způsobeny směs neodstraněnými přípalnými zbytky. Nemají vliv na funkci sklokeramiky, nejedná se o změnu v materiálu.

**Při čistění a údržbě spotřebitel může provádět pouze tyto úkony:**

**Sejmuti nebo výměna ovládacích knoflíků.**

Ovládací knoflíky jsou nasunuty na hřídelkách regulátoru výkonu. Proti vytáhnutí jsou zajištěny plochou pružinou. Demontují se stažením z čepu směrem od ovládacího panelu, bez nářadí.

**Čisticí prostředky vhodné pro sklokeramické varné plochy:**

Vitroclen , Kera-fix, Cif, Reinex

Uvedený čisticí prostředky byly doporučený výrobcem v době vydání návodu. Čisticí prostředky jsou k dostání v supermarketech, obchodních domech, drogeriích, prodejních elektrospotřebičů, železářstvích, domácích potřebách a v obchodech se smíšeným zbožím.

- Nepoužívejte čistiace prostředky s drsným povrchem, ocelovou vlnu, čistiace spongie s drsnou stranou, čistiace pasty a špongie, které používáte na iné účely. Tieto prostriedky môžu varnú plochu poškobať. Nie je vhodný ani sprej na čistenie rúr na pečenie, je agresívny.
- Zvyšky čistiaceho prostriedku umyte studenou vodou a celú plochu dôkladne vysušte.

Prostředek, který zůstane na varnej platině, môže byť pri ďalšom ohriati agresívny.

**Kovovo sa lesknúce škvrny.** Tieto škvrny sa pracne odstraňujú niekoľkonásobným čistením. Zabrániť im pravidelným čistením vhodným prostriedkom, ktorý je určený k čisteniu povrchu sklokeramických platin.

**Farbné škvrny** na varnej platině sú spôsobené neodstránenými prípalnými zvyškami. Nemajú vplyv na funkciu sklokeramiky, nejedná sa o zmenu materiálu.

**Pri čistení a údržbe spotrebiteľ môže vykonávať jedine tieto úkony:**

**Zloženie alebo výmena ovládacích gombíkov.**

Gombíky sú nasunuté na oskách regulátora teploty. Proti vytiahnutiu sú zaisťované plochou pružinkou. Demontujú sa stiahnutím z čapov smerom od ovládacieho panelu, bez náradia.

**Čistiace prostriedky vhodné na sklokeramické varné plochy:**

Vitroclen , Kera-fix, Cif, Reinex

Uvedený zoznam čistiacich prostriedkov bol doporučený výrobcem v čase vydania návodu. Čistiace prostriedky je možné si zakúpiť v supermarketoch, v obchodných domech, v drogeriách, v predajniach s elektrospotrebičmi, v železiarstvách, v domácich potrebách a v obchodoch so zmiešaným tovarom.

- Środek czyszczący, który pozostanie na płycie może oddziaływać agresywnie na jej powierzchnię przy kolejnym ogrzaniu.

**Plamy z metalicznym polyskiem** - powstają wskutek otarcia dna garnka aluminiowego albo zastosowania nieodpowiedniego środka czyszczącego. Zamięczyśczenia tego typu można usunąć przez wielokrotne czyszczenie.

**Zmiany zabarwienia** na powierzchni płyty ceramicznej powstają przeważnie jako konsekwencja nieusunięcia przypalonych resztek. Nie mają one wpływu na działanie płyty ceramicznej gdyż nie następują zmiany materiałow.

**Przy czyszczeniu i konserwacji urządzenia można samodzielnie wykonywać tylko następujące czynności:**

**Demontaż albo wymiana pokręteł regulacyjnych**

Pokręta regulacyjne są nasunięte na osie regulatoró mocy. Zabezpieczone są przed ściąganiem z osi przy pomocy sprężyny plastikiej. Można je zdekontować przez poślgnięcie w kierunku "od płyty - do siebie". Do demontażu pokręteł nie są wymagane żadne narzędzia.

**Środki czyszczące do płyt ceramicznych:**

Vitroclen , Kera-fix, Cif, Reinex

Wyżej wymienione środki czyszczące były zalecane przez producenta w okresie przygotowania niniejszej instrukcji. Odpowiednie środki czyszczące można zakupić w supermarkietach, sklepach wielobranżowych, drogeriach oraz sklepach ze sprzętem AGD.

- Erős szennyeződés esetében használja a tisztítószer hígítás nélküli formában, de ügyeljen arra, hogy alaposan törölje le a szert, mert a következő főzésnél agresszív lehet.

**Fémesen csillogó foltokat** alumínium edények, vagy nem jó tisztítószer okozhatják. Ezeket a foltokat többszörös tisztítással lehet eltávolítani.

**A főzőlap elszineződését,** többféle nem eltávolított feleget maradékok okozzák.

Ezek nem befolyásolják az üvegkerámia működését.

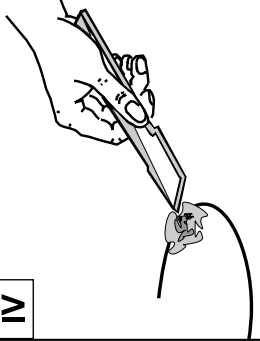
A főzőlap dekoráció eltűnését agresszív tisztítószerrel, ill. edény rendszeres huzigálása okozhatja, a főzőlapon sótét folt keletkezik.

A következő műveleteket hajthat végre a tisztításnál.

**Levehető vagy cserélhető a forgató gombok.**

A forgató gombok a fokozatkapcsoló tengelyére vannak rá húzva. Leesésüket gátolja a lapos rugó. Szerszámok használata nélkül vehetők le.

## IV



## Technické parametry

MORA		4150	4160	4260	4660	4751
Jmenovité napětí (V)		1x230~				
Jmenovitý příkon (kW)		2,9	3,0	6,0	6,0	6,3
Varná plocha (W)	normalní	-	-	1000	1000	-
	rychlovarná	-	1500	1500	1500	-
Varná zóna (W)	normalní	-	1500	1500	1500	-
		-	-	2000	2000	-
	dvooukruhová	Ø145 mm	1200	-	-	2x1200
		Ø180 mm	1700	-	-	-
Varná zóna (W)	dvooukruhová	Ø120 mm	-	-	-	700
		Ø210 mm	-	-	-	2100
Hlavní rozměry spotřebiče (mm)	šířka	Ø145 mm	-	-	-	1000
		l=250 mm	-	-	-	1800
Rozměry výřezu v pracovní desce (mm)	hloubka	290	290	580	580	580
	vestavná výška	510	510	500	510	510
	šířka	45 max.	35 max.	30 max.	30 max.	30
Rozměry výřezu v pracovní desce (mm)	šířka	268	268	560	560	560
	hloubka	490	490	480	490	490

## Technické parametre

MORA		4150	4160	4260	4660	4751
Menovité napájacie napätie (V)		1x230~				
Menovitý príkon (kW)		2,9	3,0	6,0	6,0	6,3
Varná plocha (W)	normalna	-	-	1000	1000	-
	s rýchloohrevom	-	1500	1500	1500	-
Varná zóna (W)	normalná	-	1500	1500	1500	-
		-	-	2000	2000	-
	dvojokruhová	Ø145 mm	1200	-	-	2x1200
		Ø180 mm	1700	-	-	-
Varná zóna (W)	dvojokruhová	Ø120 mm	-	-	-	700
		Ø210 mm	-	-	-	2100
Hlavné rozmery spotrebiča (mm)	šířka	Ø145 mm	-	-	-	1000
		l=250 mm	-	-	-	1800
Rozměry výřezu v pracovní desce (mm)	hloubka	290	290	580	580	580
	vestavná výška	510	510	500	510	510
	šířka	45 max.	35 max.	30 max.	30 max.	30
Rozměry výřezu v pracovní desce (mm)	šířka	268	268	560	560	560
	hloubka	490	490	480	490	490

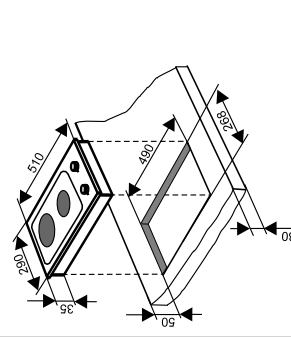


**PL****Parametry techniczne**

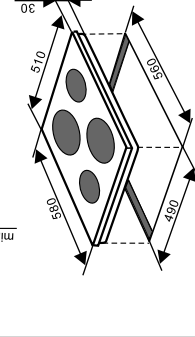
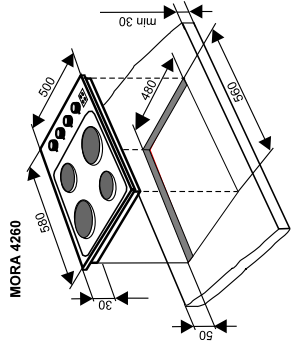
MORA	4150	
Napiecie znamionowe (V)	1x230~	
Znamionowy pobór mocy (W)	2900	
Pole grzewcze Ø145 mm - zwykłe (W)	1200	
Pole grzewcze Ø180 mm - zwykłe (W)	1700	
Podstawowe wymiary urządzenia	szerokość (mm)	290
	głębokość (mm)	510
	wysokość zabudowy (mm)	45 max.
Wymiary otworu w blacie mebla	szerokość (mm)	268
	głębokość (mm)	490

**HU****Műszaki paraméterek**

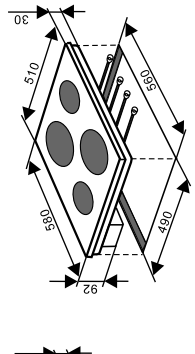
MORA	4150	4160	4260
Névleges feszültség (V)	1x230~		230/400~
Névleges teljesítmény (kW)	2900	3000	6000
Főzőzóna Ø145 mm - normál (W)	1200	-	1000
Főzőzóna Ø180 mm - normál (W)	1700	1500	1500
Főzőzóna Ø145 mm - gyorsfűző	-	1500	1500
Főzőzóna Ø180 mm - gyorsfűző	-	-	2000
Készülék fő méretei	szélesség (mm)	290	580
	mélység (mm)	510	500
	beép. magasság (mm)	45 max.	35 max.
Kivágás méretei a bútorban	szélesség (mm)	268	560
	mélység (mm)	490	480

**Hlavní rozměry spotřebiče (mm)  
Rozměry výřezu v pracovní desce (mm)****CZ****Hlavní rozměry spotřebiča (mm)  
Rozměry výřezu v pracovní desce (mm)****SK**MORA 4150  
MORA 4160

MORA 4660

**Podstawowe wymiary urządzenia (mm)  
Wymiary otworu montażowego w blacie płyty roboczej mebla (mm)****PL****A készülék fő méretei (mm)  
Kivágási méret (mm)****HU**

MORA 4751

**CZ****Čištění a údržba**

- Při čištění mějte ovládací knoflíky vždy v poloze „VYPNUTO“.
- Spotřebič čistěte vlhkým hadříkem nebo houbou, potom vyleštíte do sucha.
- Nikdy nepoužívejte brusných prostředků, které by narušily povrch smaltu a dalších materiálů.
- Při větším znečištění použijte saponátové čisticí prostředky, potom čistěné plochy omyjte vodou a vysušte.
- Plotny chráňte před stykem s vodou. Čistěte je jen za sucha a občas je můžete potříť tenkou vrstvou rostlinného tuku.

**Sklokeramická varná deska**

- Sklokeramické varné plochy se dají velmi lehce čistit, pokud jsou dodržována dvě důležitá pravidla:
  - Pokud je to nutné, odstraňte se z horké varné zóny pomocí skrabky (obr. IV) nejprve zbytky jídlu (překypělé jídlo se nejlépe odstraní ještě horké, dříve než se připálí).
  - Jakmile je varná zóna opět chladná, je potřeba ji důkladně vyčistit doporučeným čisticím prostředkem pomocí měkké látky a nebo papírovým ručníkem a plochu desky potom umýt a vytrít do sucha.
  - 1x týdně doporučujeme čistit sklokeramickou desku pomocí skrabky (obr. IV) čistícím prostředkem.
  - Vychladit varnou desku čistěte po každém použití. Seběmenší znečištění se při přístihm ohřevu připeče.
  - K čištění použijte saponátové prostředky.
  - Lehké znečištění odstraňujte vlhkou utěrkou.
  - Zbytky mýdla nebo prostředku smyjte studenou vodou a celou plochu důkladně vysušte.

**SK****Čistenie a údržba**

- Pri čistení majte ovládacie gombíky vždy v polohe „VYPNUTE“.
- Spotrebiteľ čistite vlhkou handriou alebo špongiou, potom vyleštíte do sucha.
- Nikdy nepoužívajte drsné prostriedky, ktoré by narušili povrch smaltu a ďalších materiálov.
- Pri väčšom znečistení používajte saponátové čistiace prostriedky, potom čistené plochy umyte teplotou vody a vysušte.
- Platníčky pokiaľ je to možné chráňte pred stykom s vodou. Čistíte ich v suchom stave a občas ich potrite tenkou vrstvou rastlinného tuku.

**Sklokeramická varná platňa**

- Sklokeramické varné plochy sa dajú veľmi ľahko čistiť, pokiaľ sú dodržávané dve základné pravidlá:
  - Ak je to nutné, z povrchu horúcej varnej zóny sa odstraňuje najprv zvyšky jedla pomocou skrabky (obr. IV) (vykypené jedlo sa najlepšie odstráni ešte horúce, skôr ako sa pripálí).
  - Akonáhle je varná zóna opäť chladná, je potrebné ju dôkladne vyčistiť doporučeným čisticím prostriedkom pomocou mäkkej látky alebo papierovým obrúskom a plochu platne potom umyť a vytrieť do sucha.
  - Jedenkrát týždenne doporučujeme čistiť sklokeramickú platňu pomocou skrabky a vyčistiť čistiacim prostriedkom.
  - Vychladnutú varnú platňu čistite po každom použití. Akékoľvek znečistenie sa pri ďalšom ohreve pripeče.
  - Ľahké znečistenie odstraňuje vlhkou utierkou alebo teplým ľúhom.
  - Na čistenie používajte saponátové prostriedky.

**PL****Czyszczenie i konserwacja**

Podczas czyszczenia wszystkie pokręta muszą być ustawione w pozycji „WYŁACZONE“.

**Płyta ceramiczna**

- Ceramiczne pola grzewcze pozwalają się bardzo łatwo wycisnąć, jeśli zostają zachowane dwie podstawowe zasady:
  - Jeśli to konieczne, należy z gorącej jeszcze płyty, za pomocą skrabki (il. IV) zebrać pozostałości potraw (wykipiałe potrawy najłatwiej usunąć jeszcze na ciepło, zanim zdążą się przypalić).
  - Jak tylko płyta wystygnie należy ją dokładnie wyczyścić zalecanym środkiem czyszczącym przy pomocy miękkiej szmatki, lub ręcznikiem papierowym.
  - Następnie powierzchnie płyty należy umyć i wytrzeć do sucha.
  - Zalecamy raz w tygodniu płytę ceramiczną wyczyścić przy pomocy skrabaka oraz środka myjącego.
  - Wystudzoną płytę ceramiczną należy czyścić po każdym użyciu, gdyż nawet najmniejsze zabrudzenie jej wyczyścić się do płyty przy kolejnym jej włączeniu.
  - Nie stosować środków z działaniem ściernym, wełny stalowej, gąbki z powierzchnią ścierną, past myjących oraz gąbek wykorzystywanych normalnie do innych celów. Środków te mogą podrapać powierzchnię płyty.
  - Nieodpowiednie są też sprawy do czyszczenia piekarników, których działanie jest agresywne w stosunku do powierzchni płyty.
  - Niewielkie zabrudzenia usuwać przy pomocy wilgotnej szmatki.
  - Reszki środka myjącego usuwać przy pomocy zimnej wody a następnie dokładnie wysuszyć powierzchnię płyty.

**HU****Tisztítás**

- Mielőtt hozzá fogna a készülék tisztításához, a készüléket kapcsolja le az elektromos hálózatról és a forgatógombokat állítsa „KIKAPCSOLT” állásba.
- A készüléket nedves törölkendővel vagy szivaccsal tisztítsa meg, utána törölje szárazra.
- Zsíros foltokat meleg vízzel és speciális tisztító szerrel tudja eltávolítani.
- Soha ne használjon agresszív szereket, amelyek a zománc és más anyagok felületén karcosodást és elválóhatatlan károkat okozhatnak.

**Elektromos főzőlap**

- Az üvegkerámia főzőlap szép és könnyen karban tartható. A következő tanácsok és ajánlások segítenek, hogy olyan állapotban maradjon, hogy igazán soká használhassa.
- Az Ön üvegkerámia főzőlapját rendszeresen tisztítsa, ha lehet minden használat után, mert egy kisebb szennyeződés is a következő főzésnél rá ég a lapra. Tisztításhoz használjon szappanos vizet.
- Soha ne használjon agresszív szereket, amelyek a zománc és más anyagok felületén karcosodást és elválóhatatlan károkat okozhatnak.
- Sütő tisztító spray is alkalmazható, mert tartós károkat okozhat a lapunkon.
- Kisebb szennyeződések eltávolítása: Amint a lap kihűlt, pár csepp folyékony tisztítószer (esetleg ecet vagy citrom) és tisztá puha törölkendő segítségével tisztítsa meg.
- A főzőlapot alaposan mossa le, és szárítsa fel papírral, vagy puha törölkendővel.

CZ

- Po uvedení pokrmu do varu zvolte nižší výkon varné zóny/platny (viz tabulku).
- Tyto druhy přípravy jsou uvedeny informativně do té doby, než si zvyknete na jemnou regulaci plamen. Pak pro Vás nebude problém provádět na varičlové desce další úpravy pokrmm, které zde nejsou uvedeny.

4160  
4260  
4660

CZ

Stupeň je určen:

- pro udržování kapalín v mírném varu
- k mírnému a pomalému ohřevu bez nebezpečí připálení
- k rozpouštění másla, čokolády
- k rozmrazování
- k vaření malých množství kapalín

Stupeň lze použít:

- k intenzivnímu vaření
- udržování varu většího množství kapaliny
- k dušení

Stupeň používáme:

- k přípravě pokrmm, vyžadujících rychlý ohřev a vysokou teplotu (bitteky, řízky, smažení brambůrků apod.)
- k rozeňtání pokrmm před přeprnutím na nižší stupeň

SK

- Pre uvedenie pokrmu do varu používajte zodpovedajúci výkon, spravidla polohu 10, 11 regulačného prepínača varnej zóny (polohu 5, 6 regulačného prepínača varnej platni).
- Po uvedení pokrmu do varu zvolte nižší výkon varnej zóny/platni (viď tabuľku).
- Tieto druhy príprav sú uvedené informatívne do tej doby, kým si zvyknete na jemnú reguláciu plamni.

SK

Stupeň je určený:

- na udržívanie kvapalín v miernom varení
- na mierny a pomalý ohrev bez nebezpečenstva pripálenia
- na rozpúšťanie masla, čokolády
- na rozmrazovanie
- na varenie malého množstva kvapalín

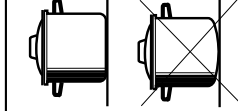
Stupeň je možné použiť:

- k intenzívnemu vareniu
- udržívanie varu väčšieho množstva kvapaliny
- na dusenie

Stupeň používame:

- na prípravu pokrmm, ktoré vyžadujú rýchly ohrev a vysokú teplotu (bitteky, rezne, hranolky a pod.)
- na rozoňtie pokrmm pred preprnutím na nižší stupeň

PL



PL

Przeznaczony jest

- do utrzymywania cieczy w stanie wrzenia
- do lekkiego i powolnego ogrzewania bez niebezpieczeństwa przypalenia
- do topienia masła, czekolady,
- rozmrażania
- gotowania niewielkich ilości płynów

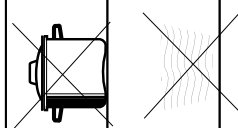
Można wykorzystać

- do intensywnego gotowania
- utrzymania stanu wrzenia większej ilości płynów, do duszenia

Wykorzystuje się

- do przygotowania potraw wymagających szybkiego podgrzania i wysokiej temperatury (befsztyki, kollety, smażenie ziemniaków, itp.)
- do rozgrzania potraw przed przelaczeniem na niższy stopień

HU



HU

Fokozat a folyadékok mérsékelt forrásban megtartásra, mérsékelt és lassú melegítéshez odaégésének veszélye nélkül, továbbá a vaj és csokoládé felolvasztásához.

olvasztáshoz, valamint kisebb mennyiségű folyadékok főzéséhez szolgál

Fokozatot ajánlatos használni intenzív főzésre, nagyobb mennyiségű folyadékok forrásban tartáshoz, és dunsztoláshoz

Fokozatot használjuk, amikor olyan ételeket készítünk, amelyekhez szükséges gyors melegítés és magas hőmérséklet (befestéak, rántott szelet, burgonya pírítása és stb.).

A készülék olyan fogyasztó, amely folyamatos felügyeletet igényel.

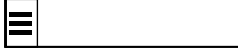
**Az első használat előtt**

- szükséges kikapcsolni a főkapcsolót és a készüléket alaposan megtisztítani,
- miután a tisztított felület megszáradt, forgassa el a főzőlap forgató gombjait "0"-os állásba és hagyja 5 percig bekapcsolva edényhasználat nélkül.

**Üvegkerámias elektromos főzőlap**

- Üvegkerámia főzőlap minden igényt kielégít
- Első használat előtt alaposan tisztítsa meg a készüléket.
- Ne használja a főzőlapot tárolásra. Ne melegítsen üres zománcozott edényeket, mert az edények alja megsérülhet, és amikor átúzza a lapon megkarcolhatja a főzőzónát. Alkalmatlanok rácsos edények ill. éselek. Legjobb eredmények elérése érdekében a fém edények alja 2-3 mm vastag legyen, rozsdamentes edényeknél 4-6 mm vastag szendvics alijal.
- Az üvegkerámia megkarcolását homokszemek is okozhatják tisztított zöldségből, tisztítószert maradványai, de kemény elű tárgyak is, pl. gyűrű gyémántal.
- Szobahőmérsékletnél az edény alja enyhén behorpad, mert a meleg hatására tágul és utána egyenesen rá fekszik a főzőlapra.

III



CZ

Obsluha spotřebiče

Upozornění!

- Spotřebič mohou obsluhovat pouze dospělé osoby.
  - Není přípustné ponechat děti bez dozoru u spotřebiče, který je v provozu.
  - Zabraníte dětem v přístupu k varné desce.
  - Během provozu spotřebič vyžaduje neustálý dozor.
- Před prvním použitím spotřebiče je nutné**
- vypnout hlavní vypínač a spotřebič řádně vyčistit,
  - po usušení vyčištěných povrchů, knoflíky varných pleten otočte do polohy maximálního příkonu a ponechte zapnuty po dobu 5 minut bez použití nádoby.
- Sklokeramická deska**
- Nepoužívejte varnou desku jako pracovní plochu.
  - Varnou desku udržujte čistou a suchou. Vlhká dna hrnců mohou způsobit skvrny.
  - Vyhněte se ohřevu prázdných smaltovaných nádob, jejichž dna se tím mohou poškrábat a při přesunu nádoby poškrábat povrch varné desky.
  - Nejso vhodné nádoby s rýhováním na dně, a mohou poškrábat povrch varné desky.
  - Hrnce a pánve nemají mít menší průměr, než varné zóny. Přilís malý hrnec a nerovné dno vedou k opakovanému zapínání omezovače teploty.
  - Na sklokeramickém varném panelu nepoužívejte nádoby z hliníku nebo z materiálu obsahujícího hliník.

SK

Obsluha spotrebica

Upozornenie!

- Spotrebic môžu obsluhovať v súlade s touto príručkou iba dospelé osoby.
  - Nie je prípustné, aby v miestnosti, kde je nainštalovaný sporák, boli ponechané deti bez dozoru.
  - Elektrická varná platňa je spotrebič, ktorého prevádzka vyžaduje neustály dozor.
- Pred prvým použitím spotrebica je nutné**
- vypnúť hlavný vypínač a spotrebic riadne očistiť,
  - po usušení vyčištených povrchov gombíky varných platničiek otočte do polohy maximálneho príkonu a nechajte zapnuté v trvaní 5 minút bez použitia nádoby.
- Sklokeramická platňa**
- Nepoužívajte varnú platňu ako pracovnú plochu.
  - Varnú platňu udržujte čistú a suchú. Vlhké dna hrncov môžu spôsobovať škvrny.
  - Vyhnite sa ohrevu prázdných smaltovaných nádob, ich dna sa tým môžu poškrábať a pri presúvaní môžu poškrábať povrch varnej platne.
  - Nie sú vhodné nádoby s rýhovaním na dne, a môžu poškrábiť povrch varnej platne.
  - Prilís malý hrniec a nerovné dno vedú k opakovanému zapínaniu omezovača teploty.
  - Na sklokeramickú varnú platňu nepoužívajte nádoby z hliníka alebo materiálu obsahujúceho hliník.
  - Prehriate tuky a oleje sa môžu vznietiť, preto dávajte pozor pri úprave pokrmm s tukmi a olejmi (fritovanie a pod.)

PL

Obsługa urządzenia

Ostrzeżenie!

- Urządzenie mogą obsługiwać, zgodnie z Instrukcją Obsługi, tylko osoby dorosłe.
  - Nie wolno pozostawiać bez opieki dzieci, jeśli urządzenie jest w trakcie użytkowania.
  - Elektryczna płyta ceramiczna jest urządzeniem, którego eksploatacja wymaga stalego dozoru.
- Przed pierwszym użyciem płyty**
- należy koniecznie rozłączyć wyłącznik główny a całe urządzenie dokładnie wyczyścić,
  - po wysuszeniu oczyszczonych powierzchni, należy pokręcić regulacyjne pół grzewczych przekreślić do położenia mocy maksymalnej i pozostawić w tej pozycji przez okres 5 minut bez używania naczyń.
- Płyta ceramiczna**
- Płyta ceramiczna nie może być wykorzystywana jako blat roboczy.
  - Płyta ceramiczna powinna być zawsze czysta i sucha. Wilgotna dna garnków mogą być przyczyną powstawania plam na płycie.
  - Można zapobiec podrapaniu powierzchni płyty ceramicznej, jeśli będzie się stosować naczyńia z czystym i gładkim dnem.
  - Nie należy podgrzewać pustych naczyń emaliowanych, których dna mogą ulec uszkodzeniu i przy przesuwananiu po powierzchni płyty mogą ją podrapać.
  - Nie należy stosować naczyń z rowkowanym dnem albo z dnem z nadlewami. Garnki i patelnie nie mogą mieć mniejszego dna niż powierzchnia pół grzewczych.

HU

A készülék használata

Figyelem!

- A készüléket a használati útmutatóban leírtak alapján csak felhőttek használhatják.
  - Tilos gyermekeket felügyelet nélkül hagyni az üzemben lévő készülék mellett.
  - A készülék olyan fogyasztó, amely folyamatos felügyeletet igényel.
- Az első használat előtt**
- szükséges kikapcsolni a főkapcsolót és a készüléket alaposan megtisztítani,
  - miután a tisztított felület megszáradt, forgassa el a főzőlap forgató gombjait "0"-os állásba és hagyja 5 percig bekapcsolva edényhasználat nélkül.
- Üvegkerámias elektromos főzőlap**
- Üvegkerámia főzőlap minden igényt kielégít
  - Első használat előtt alaposan tisztítsa meg a készüléket.
  - Ne használja a főzőlapot tárolásra. Ne melegítsen üres zománcozott edényeket, mert az edények alja megsérülhet, és amikor átúzza a lapon megkarcolhatja a főzőzónát. Alkalmatlanok rácsos edények ill. éselek. Legjobb eredmények elérése érdekében a fém edények alja 2-3 mm vastag legyen, rozsdamentes edényeknél 4-6 mm vastag szendvics alijal.
  - Az üvegkerámia megkarcolását homokszemek is okozhatják tisztított zöldségből, tisztítószert maradványai, de kemény elű tárgyak is, pl. gyűrű gyémántal.
  - Szobahőmérsékletnél az edény alja enyhén behorpad, mert a meleg hatására tágul és utána egyenesen rá fekszik a főzőlapra.

• Přehřáté tuky a oleje se mohou vznítili, proto dávejte pozor při úpravě pokrmů s tuky a oleji (fritování apod.).

• Na horké varné zóny nepokládejte předměty z umělé hmoty (žice, misky, cedníky a pod.), tyto materiály se taví a připalují.

• Poškrábnutí varné desky mohou způsobit např. písková zrna z čistěné zeleniny, zbytky nevhodného čistícího prášku, ale i tvrdé hrany např. prstenů s diamanty.

• Dojde-li k poškození varné desky, k vytvoření trhlín, prasklín, musí se spotřebič ihned vypnout a dát opravit.

**Vaření a pokyny pro hospodárny provoz**

• **MORA 4160, 4260, 4660**

Plotny mají 6-stupňovou regulaci (obr. I), umožňují vařit s nejmenší spotřebou elektrické energie.



• **MORA 4150**

Zóny varné desky mají 11 - stupňovou regulaci/výkon (obr. II). Největší výkon mají na regulačním stupni „11“, nejmenší na stupni „1“.

• **MORA 4751**

Příkony varných zón jsou plynule regulovány energoregulátory s ovládacími knoflíky.

**Dvojakruhová varná zóna**

Střední část varné zóny 1 (Ø120 mm) a zóny 3 (Ø145 mm) je ovládnuta otočením knoflíku energoregulátoru vpravo.

• Na horké variče nekláďte predmety z umelej hmoty, tieto materiály sa taví a pripalujú.

• Poškrabanie varnej platne môžu spôsobiť napr. piesková zrná z čistenej zeleniny, zostatky nevhodného čistiaceho prostriedku, ale aj tvrdé hrany, napr. prsteňov a diamantami.

• Ak dôjde k poškodeniu varnej platne, k vytvoreniu trhlín a prasklín, musí sa spotrebič ihneď vypnúť a dať opraviť.

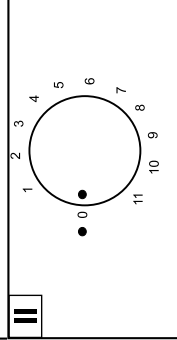
**Varenie a pokyny pre hospodárnu prevádzku spotrebiča**

• **MORA 4160,4260,4660**

Platinícky majú 6-stupňovú reguláciu, umožňujú vařit s najmenšou spotrebou elektrickej energie.

• **MORA 4150**

Zóny varnej platne majú 11- stupňovú reguláciu príkonu (obr. II). Najväčší príkon majú na stupni 11 a najmenší na stupni 1.



• **MORA 4751**

Príkony varných zón sú plynulo regulované energoregulátormi s ovládacími gombíkmi.

**Dvojakruhová varná zóna**

Stredná časť varnej zóny 1 (Ø120 mm) a zóny 3 (Ø145 mm) je ovládaná otočením gombíka energoregulátora vpravo.

• Zbyt mały garnek i nierówna dno powodują wielokrotne zadziatanie ogranicznika temperatury

• Nie należy stosować taczek z folii aluminiowej, na podgrzane pola grzewcze nie odkładać przedmiotów z tworzyw sztucznych (łyżki, miski, cedzaki, itp.), które mogą się roztopić i przywrzeć do płyty.

• Nie jest błędem gdy średnica naczyńia jest większa niż powierzchnia pola grzewczego.

• Przegrzanie tłuszczu i oleje mogą się zapalić, dlatego należy zwracać na nie szczególną uwagę przy obróbcie termicznej potraw (smażenia frytek, itp.).

• Zdrapania powierzchni płyty ceramicznej mogą spowodować ziarnista piasku z warzyw, resztki nieodpowiednich środków czyszczących oraz twarde krawędzie przedmiotów (np. pierśconek z brylantem).

• Powierzchnia płyty, podczas przygotowywania potraw jest bardzo gorąca, może dojść do poparzeń - dlatego należy obserwować wskaźniki ciepła szczątkowego. **Uwaga na małe dzieci!**

• Jeśli dojdzie do uszkodzeń płyty ceramicznej - powstaną zarysowania, pęknięcia - urządzenie musi być wyłączone z eksploatacji i naprawione.

**Gotowanie i zalecenia dotycząca**

**ekonomicznej eksploatacji**

**urządzenia**

**MORA 4150**

• Pola grzewcze płyty posiadają 11 stopniową regulację mocy (II, I).

• Największą moc mają na „11” stopniu, a najmniejszą szą na stopniu „1”.

• Ezzel biztosított a két felület érintkezésénél a minimális hővesztés. Edény ne legyen kisebb, mint a zóna átmérője.

• A főzőzónák teljesítményeit fokozatokban lehet állítani forgató gombokkal.

• Ne használjon alumínium tálatkat, a forró főzőzónákra ne rakjon tárgyakat műanyagból (kanalak, tálkák, szűrők stb.), ezek az anyagok olvadnak és ráegnek a zónákra. Tülforralt olaj és zsír lángra lobbanthat, ezért vigyázzon a főzésnél.

• Főzőlap tiszta és száraz legyen. Az edények vízes alja fölöttak okozhat. A főzőlap felülete működés alatt forró, balesetét okozhat – figyelje a maradék hőmérséklet kijelzőt.

• Az üvegkerámia-lapot ne használja munkalapként. Amennyiben a főzőlap megsérül, forduljon segítségért szervizhez.

**Főzés, utasítások a készülék gazdaságos használatához**

• **MORA 4160, 4260**

A lapok hatfokozatú szabályozóval vannak felszerelve, amelyek lehetőseget nyújtanak minél kisebb áramfogyasztásra (ábra. I).

• **MORA 4150**

A főzőlap főzőzónái 11 fokozatú teljesítmény szabályozóval rendelkeznek (ábra II). Legnagyobb teljesítmény a „11”-es fokozaton van, a legkisebb az „1”-es fokozaton.

• Mindig törekedjen arra, hogy az edény nagysága egyezzen a főzőzóna nagyságával.

• Túl kicsi és egyenlőtlen aljú edény hőmérsékletkorlátozó folyamatos kapcsolgátáshoz vezet. Ellenben nagyobb edény, mint a főzőzóna jó megoldás.

Plynulé lze regulovat příkon varné zóny 1 od 0 do 700 W, zóny 3 – od 0 do 1000 W.

Otočením knoflíku doprava na maximální příkon a následným přepruutím vpravo, dojde k sepnutí varné zóny o Ø210 mm (zóna 1) nebo zóny o l=250 mm (zóna 3).

Varná zóna začne pracovat na maximální příkon (2100 W - zóna 1, 1800 W - zóna 3).

Otočením knoflíku doleva nastavíme požadovaný příkonový stupeň.

Při otočení knoflíku do nulové polohy se obě části zóny vypnou.

• Pro jednotlivé stupně regulace se využívá regulátor výkonu.

• Pro ovládní ploten/zón platí: čím vyšší stupeň je nastaven, tím vyšší je výkon varné zóny/plotny, tím vyšší je teplota a tím vyšší spotřeba elektrické energie.

• K vaření používejte nádob, u kterých je průměr dna nejméně tak velký, jako vyznačený průměr varné zóny/plotny.

• Nádobu používejte výhradně s rovným dnem. Dno nesmí být ani vypuklé, ani vytluté (obr. III). Každá nerovnost snižuje účinnost a vyžaduje zvýšený odběr elektrické energie.

• Nejvhodnější je vaření v tzv. „elektro“ nádobách se zabroušeným dnem.

• Po dosažení požadované teploty vařeného pokrmu přepněte ovládací knoflík na některý nižší stupeň pro udržení potřebné teploty pokrmu.

• Pro uvedení pokrmů do varu použijte příslušný odpovídající výkon, zpravidla polohy 10, 11 regulátoru varné zóny (polohy 5, 6 regulátoru varné plotny).

• Dla poszczególnych stopni regulacji wykorzystuje się regulator mocy. Im nastawiony jest wyższy stopień, tym wyższa jest moc pola grzewczego (regulator steruje mocą dzięki przerywanemu załączaniu pola grzewczego).

• Stosować naczyńia, których średnica dna jest co najmniej równa średnicy pola grzewczego.

• Stosować wytłacznie naczyńia z płaskim dnem. Dno naczyń nie może być wklęsłe ani wypukłe (II, III).

• Każda nierówność dna powoduje obniżenie efektywności i wymaga większego zużycia energii elektrycznej. Najopowiedniejsze jest stosowanie garnków „elektro” ze specjalnie szlifowanym dnem.

• Przy sterowaniu polami grzewczymi obowiązuje zasada: im wyższy jest nastawiony stopień mocy, tym większe jest zużycie energii elektrycznej.

• Po osiągnięciu wymaganej temperatury gotowanej potrawy, przelażyć pokręto regulacyjnej na niższy stopień mocy umożliwiający zachowanie wymaganej temperatury potrawy.

• Aby doprowadzić do wrzenia potrawy należy stosować wyższy stopień mocy, z reguły stopień 10, 11.

• Po doprowadzeniu do wrzenia nastawić niższy stopień mocy pola grzewczego (stopień 1, 2, 3 albo 4).